



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.

PROFIT

SN CZ
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014–2020

Helena Neumannová | Irena Vlčková
Sandra Braun | Ingo Thorsten Herzig | Marek Skála

MALÝ ČESKO-NĚMECKÝ A NĚMECKO-ČESKÝ GLOSÁŘ
*k vybraným ekonomickým tématům
česko-saské přeshraniční spolupráce*

© Technická univerzita v Liberci 2020 | ISBN 978-80-7494-542-7

**KLEINES TSCHJECHISCH-DEUTSCHES
UND DEUTSCH-TSCHECHISCHES GLOSSAR**
*zu ausgewählten wirtschaftlichen Themen
der tschechisch-sächsischen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit*



PROFIT



TECHNICKÁ UNIVERZITA V LIBERCI
Ekonomická fakulta



Westsächsische Hochschule Zwickau
University of Applied Sciences

Název	MALÝ ČESKO-NĚMECKÝ A NĚMECKO-ČESKÝ GLOSÁŘ k vybraným ekonomickým tématům česko-saské přeshraniční spolupráce KLEINES TSCHJECHISCH-DEUTSCHES UND DEUTSCH-TSCHJECHISCHES GLOSSAR zu ausgewählten wirtschaftlichen Themen der tschechisch-sächsischen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit
Editor	PaedDr. Helena Neumannová, Ph.D., PaedDr. Irena Vlčková, Ph.D.
Určeno pro	studenty ekonomických oborů
Vydavatel	Technická univerzita v Liberci, Studentská 1402/2, Liberec
Schváleno	rektorátem TUL dne 13. 11. 2020, čj. RE 35/20
Vyšlo	v prosinci 2020
Počet stran	64
Vydání	1.
Náklad	100 ks
Č. publikace	55-035-20
Tiskárna	Vysokoškolský podnik Liberec, spol. s.r.o., Studentská 1402/2, Liberec

Tato publikace prošla jazykovou úpravou

Helena Neumannová / Irena Vlčková (vyd. / Hrsg.)
Sandra Braun / Ingo Thorsten Herzig / Marek Skála

MALÝ ČESKO-NĚMECKÝ A NĚMECKO-ČESKÝ GLOSÁŘ

k vybraným ekonomickým tématům
česko-saské přeshraniční spolupráce

KLEINES TSCHECHISCH-DEUTSCHES UND DEUTSCH-TSCHECHISCHES GLOSSAR

zu ausgewählten wirtschaftlichen Themen
der tschechisch-sächsischen grenzüberschreitenden Zusammenarbeit

Tento projekt byl podpořen Evropskou unií z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj z Programu na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014-2020.

Das Projekt wurde von der Europäischen Union aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung mit dem Kooperationsprogramm zur Förderung der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 gefördert.



Europská unie, Evropský
fond pro regionální rozvoj.
Evropská unie, Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
Interreg V A / 2014 – 2020

Na publikaci spolupracovali / An der Publikation haben mitgewirkt:

Helena Neumannová
Irena Vlčková
Sandra Braun
Ingo Thorsten Herzig
Marek Skála

Grafická úprava / Design: Stefan Hanusch (stefan.hanusch@email.de)

Obálka / Umschlaggestaltung und Umschlaggrafik: volně dostupné / frei zugängliche Datei

Recenze / Rezension: Petr Urbánek

Poznámka / Hinweis:

Tato publikace byla vydána v rámci projektu „ProFit v profesi

– jazykovou a odbornou senzibilizací během studia“, reg. č. projektu: 100315788.

Diese Publikation wurde im Rahmen des Projekts „ProFit im Beruf

– durch Sprach- und Fachsensibilisierung im Studium“, Reg. Nr.: 100315788 veröffentlicht.

Projekt realizovaly / Das Projekt wurde realisiert von:

Technická univerzita v Liberci (Lead Partner)

Westfälische Hochschule Zwickau (Projektpartner)



<http://profit.tul.cz>



<http://profit.tul.cz/de>

OBSAH / INHALT

1. Úvod / Einleitung

Úvodní slovo	7
Vorwort	8

2. Glosář / Glossar

A Česko-německý glosář / Tschechisch-Deutsches Glossar	9
B Německo-český glosář / Deutsch-Tschechisches	39

3. Použité zdroje (výběr) / Quellen (Auswahl) 62

1. Úvod / Einleitung

ÚVODNÍ SLOVO

V rámci projektu „ProFit v profesi – jazykovou a odbornou senzibilizací během studia“ byly na elektronické platformě Technické univerzity v Liberci (MOODLE) pro studenty Ekonomické fakulty TUL vytvořeny formou doplňkové nabídky vzdělávací a učební materiály, které přímo reflektují potřeby regionálního pracovního trhu v saském a libereckém regionu. Učební materiály a cvičení byly kategorizovány podle jazykových úrovní a byly rozděleny do deseti tematických oblastí:

1. Německo (Sasko) a Česko (Liberecký kraj) jako země dovozu a vývozu
2. Regionální hospodářské a kooperační vztahy
3. Tradiční odvětví v Libereckém kraji a v oblasti Zwickau
4. Hospodářský potenciál příhraničního regionu, regionální produkty a trh
5. Přeshraniční projektový management
6. Infrastruktura, přeprava a doprava
7. Udržitelnost, obnovitelná energie, životní prostředí a ochrana životního prostředí
8. Moderní technologie v hospodářském regionu
9. Kvalita života a turismus jako hospodářské faktory v příhraničním regionu
10. Veletrhy a výstavy

Aby byla práce s těmito materiály a cvičeními usnadněna a byl zefektivněn proces učení, byl rovněž vytvořen glosář, který se k těmto tématům vztahuje.

V příloženém glosáři je uveden výběr odborné slovní zásoby, slovních spojení a frází z těchto deseti témat. Vybrané výrazy neobsahují výčet všech významů a gramatických informací daného slovíčka, neboť toto nebylo záměrem Malého česko-německého a německo-českého glosáře, a ani nebylo možné všechny významy v tomto malém glosáři obsáhnout. Pro usnadnění orientace při hledání výrazů byl glosář uspořádán abecedně.

(Tým projektu ProFit v profesi)

VORWORT

Im Rahmen des Projektes „ProFit im Beruf - durch Sprach- und Fachsensibilisierung im Studium“ wurden auf der Lernplattform MOODLE der Technischen Universität in Liberec für die Studierende der Wirtschaftsfakultät TUL als zusätzliches Angebot Lern- und Lehrmaterialien entwickelt, die sich direkt am Bedarf des regionalen Arbeitsmarktes in den Regionen Sachsen und Liberec orientieren.

Die Materialien und Übungen wurden nach sprachlichem Niveau kategorisiert und in zehn Themenbereiche geordnet:

1. Deutschland (Sachsen) und Tschechien (Liberecer Bezirk) als Import- und Exportländer
2. Regionale Wirtschafts- und Kooperationsbeziehungen
3. Traditionelle Branchen im Liberecer und Zwickauer Gebiet
4. Wirtschaftspotenzial der Grenzregion, regionale Produkte, Vermarktung
5. Grenzüberschreitendes Projektmanagement
6. Infrastruktur, Transport und Verkehr
7. Nachhaltigkeit, Erneuerbare Energien, Umwelt- und Naturschutz
8. Moderne Technologien in der Wirtschaftsregion
9. Lebensqualität und Tourismus als Wirtschaftsfaktoren in der Grenzregion
10. Messen und Ausstellungen

Um die Bearbeitung der Aufgaben zu erleichtern und den Lernprozess effizienter zu gestalten, wurde zudem ein Glossar erstellt, das sich auf die jeweiligen Lernmaterialien bezieht.

Das zugehörige Glossar beinhaltet eine Auswahl vom relevanten Fachwortschatz, Phrasen und Redewendungen aus diesen zehn Themen. Die ausgewählten Termini beinhalten keine vollständige Aufzählung aller Bedeutungen und der grammatischen Informationen des jeweiligen Ausdruckes. Dies war nicht im Rahmen des Kleinen tschechisch-deutschen und deutsch-tschechischen Glossars beabsichtigt, und es konnte auch nicht in so einem kleinen Umfang erfasst werden.

Um die Suche nach dem Vokabular zu erleichtern, wurde das Glossar alphabetisch geordnet.

(Team des Projektes ProFit im Beruf)

2. Glosář / Glossar

A | Česko-německý glosář / Tschechisch-Deutsches Glossar

Výběr slovíček k následujícím tematickým oblastem:

Německo (Sasko) a Česko (Liberecér Bezirk) jako země dovozu a vývozu | Regionální hospodářské a kooperační vztahy | Tradiční odvětví v Libereckém kraji a v oblasti Zwickau | Hospodářský potenciál příhraničního regionu, regionální produkty a trh | Přeshraniční projektový management | Infrastruktura, přeprava a doprava | Udržitelnost, obnovitelná energie, životní prostředí a ochrana životního prostředí | Moderní technologie v hospodářském regionu | Kvalita života a turismus jako hospodářské faktory v příhraničním regionu | Veletrhy a výstavy

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
A			
ADAC (zkratka) (Všeobecný německý autoklub)	der	ADAC (Allgemeiner Deutscher Automobil-Club)	Sb., Abkürzung -s, ohne Plural
administrativa	die	Administration	Sb., -, -en
	die	Verwaltung	Sb., -, -en
	der	Verwaltungsapparat	Sb., -(e)s, -e
administrativní		administrativ	Adj.
administrativní spolupracovnice	die	Verwaltungsmitarbeiterin	Sb., -, -nen
administrativní spolupracovník	der	Verwaltungsmitarbeiter	Sb., -s, -
agentura	die	Agentur	Sb., -, -en
aglomerace	die	Agglomeration	Sb., -, en
	die	Zusammenballung	Sb., -, en
akce	die	Veranstaltung	Sb., -, -en
aktualizace	die	Aktualisierung	Sb., -e, en
akvizice	die	Übernahme (der Firma)	Sb., -, -n
asociace	der	Verband	Sb., -(e)s, ~ä-e
atmosféra	das	Ambiente	Sb., -, -
	die	Atmosphäre	Sb., -, -en
atomová energie	die	Atomkraft	Sb., -, kein Plural
automobilová továrna	das	Fahrzeugwerk	Sb., (e)-s, -e

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

autonomie	die	Autonomie	Sb., -, ohne Plural
	die	Selbstverwaltung	Sb., -, -en
autonomní		autonom	Adj.
		selbstverwaltend	Adj.

B

bádání	die	Erforschung	Sb., -, -en
bez domova		obdachlos	Adj.
bezdomovec	der	Obdachlose	Sb., adj. Dekl., -n, -n
bezemisní		emissionsfrei	Adj.
bezodpadový		abfallfrei	Adj.
bezpečně, bezpečný		sicher	Adv. / Adj.
bezpečnost práce	der	Arbeitsschutz	Sb., -es, ohne Plural
bezpečnostní chyba / nedostatek	der	Sicherheitsmangel	Sb., -s, ~ä-
bezvětří	die	Flaute	Sb., -, -n
běžný, běžně		laufend	Adv. / Adv.
balance	die	Bilanz	Sb., -, -en
biodiverzita	die	Biodiversität	Sb., -, -en
bioplyn	das	Biogas	Sb., -es, -e
bioplynová stanice	die	Biogasanlage	Sb., -, -n
bižuterie	die	Bijouterie	Sb., -, -n
blahobyt	der	Wohlstand	Sb., -(e)s, ohne Plural
blízkost hranic	die	Grenznähe	Sb., -, ohne Plural
bohatství	der	Reichtum	Sb., -s, ~ü-er
branže	die	Branche	Sb., -, -n
brusírna skla	die	Glashüttenschleiferei	Sb., -, -en

C

celkové náklady	die	Gesamtkosten	Sb., Pluralwort
celkový objem	das	Gesamtvolumen	Sb., -s, -/Volumina
celní politika	die	Zollpolitik	Sb., -, ohne Plural
celní unie	die	Zollunion	Sb., -, ohne Plural
celoplošný		flächendeckend	Adj.
celostátní		gesamtstaatlich	Adj.
celoživotní vzdělávání	die	Weiterbildung	Sb., -, -en
cenný, velmi cenný		hochwertig	Adj.
centralizovaně, centralizovaný		zentralisiert	Adv./ Adj.
centrálně, centrální		zentral	Adv./ Adj.

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

certifikát	der	Siegel	Sb., -s, -
	das	Zertifikat	Sb., -(e)s, -e
certifikát ekologické kvality	der	Ökosiegel	Sb., -s, -
certifikát jakosti / kvality	das	Gütesiegel	Sb., -s, -
cestovní doklad / pas	der	Reisepas	Sb., -es, ~ä-e
cestovní ruch	der	Reiseverkehr	Sb., -s, ohne Plural
cisterna	der	Behälter	Sb., -s, -
computer	der	Computer	Sb., -s, -

Č

část	der	Teil	Sb., -(e)s, -e
část expozice	der	Ausstellungsabschnitt	Sb., -(e)s, -e
částečně		teilweise	Adv.
černé uhlí	die	Steinkohle	Sb., -, -n
čest	die	Ehre	Sb., -, -en
činnost	die	Tätigkeit	Sb., -, -en
čip	der	Chip	Sb., -s, -s
čistírna odpadních vod	die	Kläranlage,	Sb., -, -n
	das	Klärwerk	Sb., -(e)s, -e
čistírna vody	die	Wasseraufbereitungsanlage	Sb., -, -n
čistota	die	Reinigkeit	Sb., -, ohne Plural
čistota ovzduší	die	Luftreinigkeit	Sb., -, ohne Plural
čištění odpadních vod	die	Abwasserreinigung	Sb., -, en
člen	das	Mitglied	Sb., -(e)s, -er
členění	die	Gliederung	Sb., -, en
členské státy	die	Mitgliedsstaaten	Sb., -, Pluralwort

D

dálková železnice	die	Ferneisenbahn	Sb., -, -en
dálkově ovládaný		ferngesteuert	Adj.
dálkový vlak	der	Fernzug	Sb., -(e)s, ~ü-e
dálniční pruh	die	Autobahnspur	Sb., -, -en
dálniční síť	das	Fernverkehrsnetz	Sb., -es, -e
další vzdělávání	die	Fortbildung	Sb., -, -en
daň	die	Steuer	Sb., -, -n
daňová úleva, daňové	die	Steuerbegünstigung	Sb., -, -n
zvýhodnění			
databáze	die	Datenbank	Sb., -, -en

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

dceřiná firma	die	Tochterfirma	Sb., -, -firmen
dceřiná společnost	die	Tochtergesellschaft	Sb., -, -en
dědictví	das	Erbe	Sb., -s, ohne Plural
demokracie	die	Demokratie	Sb., -, ohne Plural
demontáž	der	Abbau	Sb., -s, kein Plural
den	der	Tag	Sb., -es, -e
devalvace	die	Entwertung	Sb., -, -en
distribuční oblast	das	Verbreitungsgebiet	Sb., (e)s, -e
dobíjecí stanice	die	Ladesäule	Sb., -, -n
dohled	die	Überwachung	Sb., -, -en
dokončení	die	Abwicklung	Sb., -, -en
domácí		einheimisch	Adj.
dopad	die	Schlagkraft	Sb., -, ~ä-e
doporučení k řešení / rozhodnutí	die	Beschlussempfehlung	Sb., -, -en
dopravní opatření	die	Infrastrukturmaßnahme	Sb., -, -en
dopravní uzel	der	Verkehrsknoten	Sb., -s, -
dopravní záměr / úmysl	das	Verkehrsvorhaben	Sb., -s, -
dotační prostředek	das	Fördermittel	Sb., -s, -
dovážet, dovézt		einführen	sw. Vb., +Akk., trennbar, führte ein, h. eingeführt
dovoz	die	Einfuhr,	Sb., -, -en
	der	Import	Sb., -(e)s, -e
druh (odrůda)	die	Art	Sb., -, -en
družstvo	die	Genossenschaft	Sb., -, -en
	der	Verband	Sb., -(e)s, ~ä-e
důchod	die	Rente	Sb., -, n
důl	die	Grube	Sb., -, -n
	der	Bau	Sb., -s, ohne Plural
	der	Bergbau	Sb., -(e)s, ohne Plural
dveře	die	Tür	Sb., -, -en
dvůr	der	Hof	Sb., -(e)s, ~ö-e

E

efektivita	die	Effektivität	Sb., -, ohne Plural
efektivní		effektiv	Adj.
		wirksam	Adj.
ekonom	der	Ökonom	Sb., -en, -en

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

ekonomický		ökonomisch	Adj.
ekonomie		Ökonomie	Sb., -, ohne Plural
ekonomka	die	Ökonomin	Sb., -, -nen
elektromobil	das	Elektrofahrzeug	Sb., -(e)s, -e
elektromobilita	die	Elektromobilität	Sb., -, -en
ekologická daň	die	Ökosteuer	Sb., -, -n
ekologicky, ekologický		ökologisch	Adv. / Adj.
ekologie	die	Ökologie	Sb., -, ohne Plural
emise	die	Emission	Sb., -, -en
energie	die	Energie	Sb., -e, -n
Evropa	das	Europa	Sb., -/-s, ohne Plural
evropský		europäisch	Adj.
expanze	der	Ausbau	Sb., -s, kein Plural
export	die	Ausfuhr,	Sb., -, -en
	der	Export	Sb., -(e)s, -e
exportovat		exportieren	sw. Vb., exportierte, h. exportiert

F

faktura	die	Faktur / Faktura	Sb., -, -en
	die	Rechnung	Sb., -, -en
finance	die	Finanzen	Sb., Pluralwort
finanční podpora / injekce	die	Finanzspritze	Sb., -, -n
flexibilita	die	Flexibilität	Sb., -, ohne Plural
Fond malých projektů	der	Kleinprojektfond	Sb., -s, -s
formální		formell	Adj.
foukání	das	Blasen	subst. Verb, -s, ohne Plural
funkční období	die	Amtszeit	Sb., -, -en

G

garant	der	Garant	Sb., -en, -en
generální oprava	die	Generalreparatur	Sb., -, -en
geografie	die	Geographie	Sb., -, ohne Plural
geotermální		geothermisch	Adj.
geotermální energie	die	Erdwärme	Sb., -, ohne Plural
grant	der	Zuschuss	Sb., -es, ~ü-e

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

H

HDP (zkraka) (hrubý domácí produkt)	das	BIP (Bruttoinlandsprodukt)	Sb., Abkürzung, -(e)s- e
hlásit		berichten	sw. Vb, berichtete, h. berichtet
		melden	sw. Vb., meldete, h. gemeldet
hlášení	der	Bericht	Sb., -(e)s, -e
hnědé uhlí	die	Braunkohle	Sb., -, ohne Plural
hodnocení	die	Beurteilung,	Sb., -, -en
	die	Bewertung	Sb., -, -en
hodnotný		hochwertig	Adj.
hornictví	das	Bergbauwesen	Sb., -s, ohne Plural
	der	Grubenbau	Sb., -s, -e
horské prostředí	die	Gebirgsgegend	Sb., -, -en
hospodaření	die	Bewirtschaftung	Sb., -, -en
hospodařit		wirtschaften	sw. Vb., wirtschaftete, h. gewirtschaftet
hospodářská soutěž	der	Wettbewerb	Sb., (e)-s, -e
hotový výrobek	die	Fertigware	Sb., -, -n
hromadná výroba / produkce	die	Massenanfertigung	Sb., -, -en
hrubá přidaná hodnota	die	Bruttowertschöpfung	Sb., -, -en
hustota	die	Dichte	Sb., -, -n
hustota dopravního provozu	das	Verkehrsaufkommen	Sb., -s, -
hustota silniční sítě	die	Straßennetzdichte	Sb., -, ohne Plural

Ch

charakterizovat		charakterisiertn	sw. Vb., +Akk., charakterisierte, h. charakterisiert
chráněná oblast	das	Schutzgebiet	Sb., -(e)s, -e
chráněný		geschützt	Adj.
chov	die	(Auf)zucht	Sb., -, -en

I

imigrační politika	die	Einwanderungspolitik	Sb., -, ohne Plural
imise	der	Ausstoß	Sb., -es, ~ö-e
	die	Immission	Sb., -, -en

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

import	die	Einfuhr	Sb., -, en
	der	Import	Sb., -(e)s, -e
importované zboží	das	Einfuhrgut	Sb., (e)s, ~ü-er
informovat		berichten	sw. Vb. +Akk., berichtete, h. berichtet
		informieren	sw. Vb., +Akk., informierte, h. informiert
infrastruktura	die	Infrastruktur	Sb., -, -en
infrastrukturní opatření	die	Infrastrukturmaßnahme	Sb., -, -en
inovace	die	Innovation,	Sb., -, -en
	die	Neuerung	Sb., -, -en
integrovaně, integrovaný		integriert	Adv. / Adj.
investiční dotace	die	Investierungszuwendung	Sb., -, en

J

jaderná elektrárna	das	Atomkraftwerk	Sb., -s, -e
jáma	die	Grube	Sb., -, -n
jakostní, vysoce jakostní		hochwertig	Adj.
jednatel	der	Geschäftsführer	Sb., -s, -
jednotný		einheitlich	Adj.
jezero vzniklé povrchovou těžbou	der	Tagebaurestsee	Sb., -s, -n
jímka	der	Behälter	Sb., -s, -
jistě, jistý		sicher	Adv. / Adj.

K

kamionová doprava	der	Schwerlastverkehr	Sb., -s, Pl. -e in der Fachsprache
kampus	der	Campus	Sb., -, -/ses
kanalizace	die	Abwasserentsorgung	Sb., -, -en
kancelář	das	Büro	Sb., -s, -s
	das	Office	Sb. -/s, -s
kemp	das	Camp	Sb., -s, -s
kinetická energie	die	Bewegungsenergie	Sb., -, -n
klíčová technologie	die	Schlüsseltechnologie	Sb., -, -n
kód	der	Code (auch Kode)	Sb., -s, -s
kolej	das	Gleis	Sb., -(e)s, -e
	die	Schiene	Sb., -, -n

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

komerčně využít		vermarkten	sw. Vb. + Akk., vermarktete, h. vermarktet
komora	die	Kammer	Sb., -, -n
kompensace	der	Ausgleich	Sb., -s, -e
konečný spotřebitel	der	Endverbraucher	Sb., -s, -
konečný výrobek / produkt	das	Enderzeugnis	Sb., -ses, -se
konkurence	der	Wettbewerb	Sb., -(e)s, -e
konkurenceschopnost	die	Wettbewerbsfähigkeit	Sb., -, -en
konkurenceschopný		wettbewerbsfähig	Adj.
kontaktní osoba	der	Ansprechpartner	Sb., -s, -
kontejner	der	Behälter	Sb., -s, -
	der	Container	Sb., -s, -
kontrola	die	Überwachung	Sb., -, -en
korektnost	die	Korrektheit	Sb., -, -en
koridor hlavní sítě (dopravní)	der	Kernnetzkorridor	Sb., -s, -e
koupit, odkoupit		abnehmen, (ab)kaufen	st. Vb., trennbar, nahm ab, h. abgenommen sw. Vb., trennbar, kaufte ab, h. abgekauft
		beschaffen	sw. Vb., beschaffte, h. beschafft
kraj	der	Bezirk	Sb., (e)-s, -e
krajina	die	Landschaft	Sb., -, -en
krajinný celek	die	Landschaftseinheit	Sb., -, -en
krajský úřad	das	Bezirksamt	Sb., -es, ~ä-er
kvalifik. / odborná pracovní síla	die	Fachkraft	Sb., -, ~ä-e
kvalitní, vysoce kvalitní		hochwertig	Adj.

L

legálně / legální		gesetzlich	Adv. / Adj.
		rechtlich	Adv. / Adj.
legislativa	die	Gesetzgebung	Sb., -, -en
	die	Legislative	Sb., -, -n
legislativní návrh	der	Gesetzgebungsvorschlag	Sb., -(e)s, ~ä-e
lesní hospodářství	die	Forstwirtschaft,	Sb., -, -en
	die	Waldwirtschaft	Sb., -, kein Plural
lidské právo	das	Menschenrecht	Sb., -(e)s, -e

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

lidské zdroje	die	Humanressources / Humanressourcen	Sb., Pluralwort
likvidace	die	Auflösung,	Sb., -, -en
	die	Beseitigung,	Sb., -, -en
	die	Entsorgung,	Sb., -, en
	die	Liquidation, Liquidierung,	Sb., -, -en
	die	Stilllegung	Sb., -, -en
likvidace odpadu	die	Abfallentsorgung	Sb., -, ohne Plural
likvidovat		abwickeln,	sw. Vb., trennbar, + Akk., wickelte ab, h. abgewickelt
		beseitigen,	sw. Vb., + Akk., beseitigte, h. beseitigt
		entsorgen,	sw. Vb., + Akk., entsorgte, h. entsorgt
		erledigen,	sw. Vb., + Akk., erledigte, h. erledigt
		liquidieren	sw. Vb., + Akk., liquidierte, h. liquidiert
louka	das	Grünland	Sb., -(e)s, ~ä-er
	die	Wiese	Sb., -, -n

M

majetek	das	Eigentum	Sb., -s, -e (selten)
	das	Gut	Sb. -(e)s, ~ü-er
majitel	der	Inhaber	Sb., s, -
maloobchod	der	Einzelhandel	Sb., -s, ohne Plural
manažer	der	Geschäftsführer	Sb., -s, -
masová výroba / produkce	die	Massenanfertigung	Sb., -, -en
	die	Massenproduktion	Sb., -, -en
město	die	City	Sb., -s, -s
	die	Stadt	Sb., -, ~ä-e
městské centrum	die	Innenstadt	Sb., -, ~ä-e
mínění	die	Einstellung	Sb., -, -en
	die	Meinung	Sb., -, -en
místní		hiesig	Adj.
místo pro výrobu skla a produktů ze skla	die	Glashütte	Sb., -, -n
modulární systém	das	Baukastensystem	Sb., -s, -e

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

monitorovací výbor	der	Begleitausschuss	Sb., es, ~ü-e
monitorovací zpráva	der	Monitoringbericht	Sb., -(e)s, -e
motorest	das	Rasthaus	Sb., -(e)s, ~ä-er
možnost financování	die	Fördermöglichkeit	Sb., -, -en
mzda	das	Gehalt	Sb., -(e)s, ~ä-er
	der	Lohn	Sb., -(e)s, ~ö-e

N

nabídka zboží	das	Produktangebot	Sb., -(e)s, -e
nabíjecí výkon	die	Ladeleistung	Sb., -, -en
nábor	die	Anwerbung	Sb., -, -en
nadace	die	Stiftung	Sb., -, -en
nádoba, nádrž	der	Behälter	Sb., -s, -
náhrada	der	Ersatz	Sb., -es, ohne Plural
nahradiť		ersetzen	sw. Vb., ersetzte, h. ersetzt
náklad (břímě)	die	Last	Sb., -, -en
náklad (obsahově)	die	Ladung	Sb., -, -en
náklad (peněžní)	der	Aufwand	Sb., -(e)s, ~ä-
nakládání s odpady	die	Abfallwirtschaft	Sb., -, ohne Plural
nákladní doprava	der	Frachtverkehr	Sb., -s, ohne Plural
nákladní letiště	der	Frachtflughafen	Sb., -s, ~ä-
nákladní nádraží	der	Güterbahnhof	Sb., -(e)s, ~ö-e
nákladní vlak	der	Güterzug	Sb., -(e)s, ~ü-e
nákladní železniční přeprava	der	Schienengüterverkehr	Sb., -s, ohne Plural
náklady	die	Kosten	Sb., Pluralwort
nanovlákn	die	Nanofaser	Sb., -, -n
náplň	der	Gehalt	c
nastavení	die	Einstellung	Sb., -, -en
nastolit		ins Leben rufen	st. Verb, rief, h. gerufen
nástupní nabídka	das	Einstiegsangebot	Sb., -(e)s, -e
nástupní plat	das	Einstiegsgehalt	Sb., -(e)s, ~ä-er
naučná stezka	der	Lehrpfad	Sb., -(e)s, -e
návod	die	Anleitung	Sb., -, -en
návrh zákona	der	Gesetzentwurf	Sb., -(e)s, ~ü-e
názor	die	Einstellung,	Sb., -, -en
	die	Meinung	Sb., -, -en

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

nedostatek	der	Mangel	Sb., -s, ~ä-
nedostatek odborníků	der	Fachkräftemangel	Sb., -s, ohne Plural
nedostatek pracovních sil	der	Personalmangel	Sb., -s, ohne Plural
nemovitost	die	Immobilie	Sb., -, -n
nevratná láhev	die	Einwegflasche	Sb., -, -n
nezaměstnanost	die	Arbeitslosigkeit	Sb., -, ohne Plural
nezaměstnaný / nezaměstnaná	der/die	Arbeitslose	Sb., adj. Dekl., -n, -n
	der/die	Erwerbslose	Sb., adj. Dekl., -n, -n
		arbeitslos,	Adj.
		beschäftigungslos	Adj.
nezbytnost	die	Unverzichtbarkeit	Sb., -, -en
nezbytně, nezbytný		unverzichtbar	Adv. / Adj.
nora	der	Bau	Sb., -(e)s, -e
nouzové opatření	die	Notmaßnahme	Sb., -, -n
nová trať	die	Neubaustrecke	Sb., -, -n
novinka	die	Neuerung	Sb., -, -en

O

obal	der	Behälter,	Sb., -s, -
	die	Verpackung	Sb., -, -en
občanský průkaz	der	Personalausweis	Sb., -es, -e
období financování / podpory	die	Förderperiode	Sb., -, -n
obec	die	Gemeinde,	Sb., -, -n
	die	Kommune	Sb., -, -n
obchod	das	Geschäft	Sb., -(e)s, -e
	der	Markt	Sb., (e)s, ~ä-e
obchodní bilance	die	Handelsbilanz	Sb., -, -en
obchodník	der	Händler	Sb., -s, -
obchodník s ovocem	der	Obsthändler	Sb., -s, -
obchodní komora	die	Handelskammer	Sb., -, -n
obchodní letiště	der	Verkehrsflughafen	Sb., -s, ~ä-e
obchodní společnost / podnik	die	Gesellschaft	Sb., -, -en
	das	Unternehmen	Sb., -s, -
obchodní transakce	das	Geschäft	Sb., -(e)s, -e
obchodní vedoucí	der	Geschäftsführer	Sb., -s, -
obchodní zástupce	der	Firmenvertreter,	Sb., -s, -
	der	Handelsvertreter	Sb., -s, -

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

obchodovat		(Geschäft) abwickeln	sw. Vb., + Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
objekt	das	Objekt	Sb., -(e)s, -e
objektivita	die	Objektivität	Sb., -, ohne Plural
objektivně, objektivní		objektiv	Adv. / Adj.
objem	das	Volumen	Sb., -s, -/Volumina
objem dopravního provozu	das	Verkehrsaufkommen	Sb., -s, -
oblast	der	Bezirk	Sb., -(e)s, -e
	das	Gebiet	Sb., -(e)s, -e
obnovit		erneuern	Vb. +Akk., erneuerte, h. erneuert
obnovitelný		erneuerbar	Adj.
obsah	der	Gehalt	Sb., -(e)s, -e
obvod	der	Bezirk	Sb., -s, -e
	der	Umfang	Sb., -(e)s, ~ä-e
	der	Umkreis	Sb., -es, -e
odběratel	der	Abnehmer	Sb., -s, -
odborná konference	die	Fachtagung	Sb., -, -en
odborníci na trhu práce	der	Fachkräftemarkt	Sb., (e)-s, ~ä-e
odborník	der	Fachmann	Sb., -(e)s, ~ä--er/-leute
odbory	die	Gewerkschaft	Sb., -, -en
odbourání	der	Abbau	Sb., -s, ohne Plural
odbourat		abbauen	sw. Vb. + Akk., trennbar, baute ab, h. abgebaut
odbyt	der	Absatz	Sb., es, ~ä -e
odbytiště	der	Markt	Sb., (e)-s, ~ä-e
odbytový trh	der	Absatzmarkt	Sb., -s, ~ä -e
oddělení	die	Abteilung	Sb., -, -en
odebrat		abnehmen	st. Vb., trennbar, nahm ab, h. abgenommen
odečet	der	Abzug	Sb., -(e)s, ~ü-e
(od)chov	die	Aufzucht	Sb., -, -en
odkaz	der	Bezug	Sb., -(e)s, ~ü-e
odlehčení	die	Entlastung	Sb., -, -en
odměna	die	Vergütung	Sb., -, -en
odměnit		belohnen	sw. Vb. + Akk., belohnte, h. belohnt

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
odmotat		abwickeln	sw. Vb., trennbar, + Akk., wickelte ab, h. abgewickelt
odpočívadlo	der	Rasthof	Sb., -(e)s, ~ö-e
	der	Rastplatz	Sb., -es, ~ä-e
odstranění	die	Beseitigung,	Sb., -, -en
	die	Entsorgung,	Sb., -, -en
	die	Liquidation, Liquidierung	Sb., -, -en
odstranit		abwickeln,	sw. Vb., trennbar, + Akk., wickelte ab, h. abgewickelt
		beseitigen,	sw. Vb. +Akk., beseitigte, h. beseitigt
		entsorgen,	sw. Vb., +Akk., entsorgte, h. entsorgt
		erledigen,	sw. Vb., +Akk., erledigte, h. erledigt
		liquidieren	sw. Vb., +Akk., liquidierte, h. liquidiert
odškodnění	der	Ersatz	Sb., -es, ohne Plural
odškodnit		ersetzen	sw. Vb.+Akk., ersetzte, h. ersetzt
odtížení	die	Entlastung	Sb., -, -en
odvětví	die	Branche	Sb., -, -n
odvětví inform. a komunik. technologií	die	IKT-Branche	Sb., -, -n
odvinout		abwickeln	sw. Vb., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
ochlazení	die	Abkühlung	Sb., -, -en
ochota	die	Bereitschaft	Sb., -, -en (selten)
ochrana	der	Schutz	Sb., -es, ohne Plural
ochrana před povodněmi	der	Hochwasserschutz	Sb., -es, ohne Plural
ochrana vod	der	Gewässerschutz	Sb., -es, ohne Plural
okres	der	Landkreis	Sb., -es, -e
okrsek	der	Bezirk	Sb., -(e)s, -e
olej	das	Öl	Sb., -(e)s, -s
omezení	die	Einschränkung	Sb., -, -en
omotat		abwickeln	sw. Vb., +Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
opatřit		beschaffen	sw. Vb., + Akk., beschaffte, h. beschafft

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

opravdu		tatsächlich	Adv.
organizátor	der	Veranstalter	Sb., -s, -
orná půda	das	Ackerland	Sb., -es, ohne Plural
osazenstvo	die	Belegschaft	Sb., -, -en
osobní železniční přeprava	der	Schienenpersonenverkehr	Sb., -s, ohne Plural
otevírací doba	die	Öffnungszeit	Sb., -, -en
otevřeně, otevřený		offen	Adv. / Adj.
otevřít		eröffnen	sw. Vb., +Akk., eröffnete, h. eröffnet
ovocná zahrada	der	Obstgarten	Sb., -s, ~ä-
oxid uhličitý	das	Kohlendioxid	Sb., -s, -e
oznámení	der	Bericht	Sb., -(e)s, -e
oznámit		berichten	sw. Vb., +Akk., berichtete, h. berichtet

P

pád (fimy)	der	Crash	Sb., -s, -s
palivo	der	Brennstoff	Sb., -(e)s, -e
partner zahraničního obchodu	der	Außenhandelspartner	Sb., -s, -
pas	der	Pass	Sb., -(es, ~ä-e
pastvina	das	Grünland	Sb., -(e)s, ~ä-er
	die	Weide	Sb., -, -n
péče	die	Pflege	Sb., -, -n
pečet'	der	Siegel	Sb., -s, -
pečovat		pflügen	sw. Vb., +Akk., pfliegte, h. gepflegt
pečovatel	der	Pfleger	Sb., -s, -
pečovatelka	die	Pflegerin	Sb., -, -nen
personal	die	Belegschaft	Sb., -, -n
	das	Personal	Sb., -s, -
pěstování ovoce	der	Obstanbau	Sb., -(e)s, ohne Plural
		anbauen	sw. Vb., +Akk., trennbar, baute an, h. angebaut
pěstovat		betreiben	st. Vb. +Akk., betrieb, h. betrieben
		anpflanzen	sw. Vb., +Akk., trennbar, pflanzte an, h. angepflanzt
		pflügen	sw. Vb., +Akk., pfliegte, h. gepflegt

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
plat	das der	Gehalt Lohn	Sb., -(e)s, ~ä-er Sb., -(e)s, ~ö-e
plná zaměstnanost	die	Vollbeschäftigung	Sb., -, -en
plynová distribuční síť	das	Gasverteilungsnetz	Sb., -es, -e
pobočka	die die	Filiale Niederlassung	Sb., -, -n Sb., -, -en
počet zaměstnanců	die	Belegschaftsstärke	Sb., -, -n
počítač	der	Computer	Sb., -s, -
podání	die	Einreichung	Sb., -, -en
podat zprávu		berichten	sw. Vb, berichtete, h. berichtet
podnik	der die	Betrieb Gesellschaft	Sb., -(e)s, -e Sb., -, -en
podnik, podnikání	das	Unternehmen	Sb., -s, -
podnikat		unternehmen	st. Vb., +Akk., unternahm, h. unternommen
podpora	die die	Förderung Unterstützung	Sb., -, -en Sb., -, -en
podpora podnikání	die	Wirtschaftsförderung	Sb., -, -en
podporovat		fördern	sw. Vb. + Akk., förderte, h. gefördert
podpůrný program	das	Förderprogramm	Sb., -(e)s, -e
pohotovost	der der	Bereitschaft Bereitschaftsdienst	Sb., -, -en (selten) Sb., -es, -e
pohraničí, pohraniční oblast	das das	Grenzgebiet Grenzland	Sb., -(e)s, -e Sb., -(e)s, ~ä-er
pojistka, pojištění	die die	Absicherung Versicherung	Sb., -, -en Sb., -, -en
pojistná událost	das	Schadensereignis	Sb., -ses, -se
pokles	der	Rückgang	Sb., -s, ~ä-e
pokrok	der	Fortschritt	Sb., -(e)s, -e
pokuta	die	Buße	Sb., -, n
pokuta (peněžní)	das	Bußgeld	Sb., -(e)s, -er
pole	das	Feld	Sb., -(e)s, -er
pole působnosti	das	Tätigkeitsfeld	Sb., -(e)s, -er
polotovar	die	Halbware	Sb., -, -n
polovodič	der	Halbleiter	Sb., -s, -
porada, poradenská činnost	die	Beratung	Sb., -, -en
pořizování	die	Beschaffung	Sb., -, -en

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
poskytovatel	der	Anbieter	Sb., -s, -
poskytovatel energie	der	Energiedienstleister	Sb., -s, -
postižený	der	Behinderte	Sb., -n, -n
postoj	die	Einstellung	Sb., -, -en
posudek	die	Beurteilung	Sb., -, -en
potřeba	der	Bedarf	Sb., -(e)s, ohne Plural
potřeba dohnat	der	Aufholbedarf	Sb., -(e)s, ohne Plural
potřeba jednání	der	Handlungsbedarf	Sb., -(e)s, ohne Plural
potřeba odb./ kvalifik. prac. síly	der	Fachkräftebedarf	Sb., -(e)s, ohne Plural
potřeba rozvoje	der	Entwicklungsbedarf	Sb., -(e)s, ohne Plural
poukaz	der	Gutschein	Sb., -(e)s, -e
povinně, povinný		obligatorisch	Adv. / Adj.
		verbindlich	Adv. / Adj.
		verpflichtend	Adv. / Adj.
povinnost	die	Pflicht	Sb., -, -en
povolit		bewilligen	sw. Vb. +Akk., bewilligte, h. bewilligt
povrchová hnědouhelná těžba	der	Braunkohletagebau	Sb., -s, ohne Plural
pracoviště	der	Arbeitsplatz	Sb., -es, ~ä-e
pracovní hodina	die	Arbeitsstunde	Sb., -, -n
pracovní místo	die	Stelle	Sb., -, -n
pracovní podmínka	die	Arbeitsbedingung	Sb., -, -en
pracovní poměr	das	Arbeitsverhältnis	Sb., -ses, -se
pracovní povolení	die	Arbeitsgenehmigung	Sb., -, -en
pracovní prostředí	das	Arbeitsumfeld	Sb., -(e)s, -er
pracovní síla	die	Arbeitskraft	Sb., -, ~ä-e
pracovní smlouva	der	Arbeitsvertrag	Sb., -(e)s, ~ä-e
pracovní úřad	das	Arbeitsamt	Sb., -(e)s, ~ä-er
prodat		abwickeln	sw. Vb., +Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
		verkaufen	sw. Vb., +Akk., verkaufte, h. verkauft
producent	der	Erzeuger	Sb., -s, -
produkce	die	Erzeugung	Sb., -, -en
	die	Produktion	Sb., -, -en
produkovat		erzeugen	sw. Vb., +Akk., erzeugte, h. erzeugt
		herstellen	sw. Vb., +Akk., trennbar, stellte her, h. hergestellt

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

produkt	das	Erzeugnis	Sb., -es, -e
	das	Produkt	Sb., -(e)s, -e
produkt (pokrokový)	das	Zugpferd	Sb., -(e)s, -e
projekt	das	Vorhaben	Sb., -s, -
prostředek	das	Mittel	Sb., -s, -
prostředí	das	Ambiente	Sb., -, -s/-
protihluková ochranná stěna	die	Lärmschutzwand	Sb., -, ~ä-e
prototyp výrobku	das	Vorerzeugnis	Sb., -ses, -se
provádět		abwickeln	sw. Vb., +Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
		betreiben	st. Vb. +Akk., betrieb, h. betrieben
provedení	die	Durchführung	Sb., -, -en
provozovat		betreiben	st. Vb. +Akk., betrieb, h. betrieben
provozovatel	der	Betreiber	Sb., -s, -
průkaz	der	Ausweis	Sb., -es, -e
průkopník, předjezdec	der	Vorreiter	Sb, -s, -
průměrná mzda	der	Durchschnittslohn	Sb., -(e)s, ~ö-e
průměrný výdělek	der	Durchschnittsverdienst	Sb., -es, -e
průmysl	die	Industrie	Sb., -, -n
průmyslová a obchodní komora	die	IHK (Industrie- und Handelskammer)	Sb., Abkürzung, -, -n
průmyslová oblast	das	Industriegebiet	Sb., -(e)s, -e
průmyslová zóna	das	Gewerbegebiet	Sb., -(e)s, -e
průmyslové odvětví	der	Industriezweig	Sb., -(e)s, -e
průmyslový podnik	der	Industriebetrieb	Sb., -(e)s, -e
průmyslový sektor	die	Industriebranche	Sb., -, -n
průvodce	der	Leitfaden	Sb., -s, ~ä-
	der	Wegweiser	Sb., -s, -
průvodní dopis	das	Anschreiben	Sb., -s, -
průzkum vesmíru	die	Weltraumforschung	Sb., -, -en
předchůdce	der	Vorläufer	Sb., -s, -
představenstvo	der	Vorstand	Sb., -(e)s, ~ä-e
překážka	das	Hindernis,	Sb., -ses, -se
	die	Hürde	Sb., -, -n
přenosná síť	das	Übertragungsnetz	Sb., -es, -e

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

přeprava	die	Beförderung	Sb., -, -en
přeprava zboží	der	Güterverkehr	Sb., -s, ohne Plural
přesahující odvětví		branchenübergreifend	Adj.
přeshraničně, přeshraniční		grenzübergreifend	Adv. / Adj.
převzetí	die	Übernahme	Sb., -, -n
převzetí (firmy)	die	Akquisition	Sb., -, en
přidaná hodnota	die	Wertschöpfung	Sb., -, -en
přihlášení živnosti	die	Gewerbeanmeldung	Sb., -, -en
příjemce	der	Annehmer	Sb., -s, -
příjem (peněz)	das	Einkommen	Sb., -s, -
přijetí do zaměstnání	die	Anstellung	Sb., -, -en
příměstská rekreační oblast	das	Naherholungsgebiet	Sb., -(e)s, -e
příměstská veřejná doprava	der	Personennahverkehr	Sb., -(e)s, ohne Plural
přímý marketing	die	Direktvermarktung	Sb., -, -en
připojení	die	Anbindung	Sb., -, -en
připojit se		beitreten	st. Vb., trennbar, trat bei, i. beigetreten
připravenost	die	Bereitschaft	Sb., -, -en (selten)
příručka	der	Leitfaden	Sb., -s, ~ä-
příspěvek	der	Beitrag	Sb., -(e)s, ~ä-e
přístav	der	Hafen	Sb., -s, ~ä-
přistoupit (ke smlouvě)		beitreten (zum Vertrag)	st. Vb., trennbar, trat bei, i. beigetreten
přístup	die	Einstellung	Sb., -, -en
příznak	das	Merkmal	Sb., (e)-s, -e
původce	der	Verursacher	Sb., -s, -

R

rada (návrh)	der	Rat, Ratschlag	Sb., -(e)s, ~ä-e
rada (poradní sbor)	der	Rat	Sb., -(e)s, ~ä-e
realitní branže	die	Immobilienbranche	Sb., -, -en
realitní trh	der	Immobilienmarkt	Sb., -(e)s, ~ä-e
realizovat		abwickeln	sw. Vb., +Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
redukce	der	Abbau	Sb., -s, -ten (nach Bedeutung)

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

reference	die	Referenz	Sb., -, -en
	der	Bezug	Sb., -(e)s, ~ü-e
referovat		berichten	sw. Vb, berichtete, h. berichtet
rekreační oblast	das	Erholungsgebiet	Sb., -(e)s, -e
rezervace	die	Buchung	Sb., -, -en
rezervovat		buchen	sw. Vb., +Akk., buchte, h. gebucht
rodinný podnik	das	Familienunternehmen	Sb., -s, -
rostlinný olej	das	Öl	Sb., -(e)s, -s
rovina	die	Ebene	Sb., -, -n
rovnoprávnost, rovnost	die	Gleichstellung	Sb., -, -en
rozloha	das	Gebiet	Sb., -(e)s, -e
rozluštění	die	Auflösung,	Sb., -, -en
rozpočet	der	Haushalt	Sb., -(e)s, -e
rozpuštění	die	Auflösung	Sb., -, -en
rozřešení	die	Auflösung	Sb., -, -en
rozšíření	der	Ausbau,	Sb., -s, kein Plural
	die	Erweiterung	Sb., -, -en
rozvaha	die	Bilanz	Sb., -, -en
rozvinout		abwickeln	sw. Vb., +Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
rozvinutí	die	Abwicklung	Sb., -, -en
rozvodna	das	Umspannwerk	Sb., -(e)s, -e
rozvoj	der	Fortschritt	Sb., -(e)s, -e
	der	Aufschwung	Sb., -s, ~ü-e
rozvojová banka	die	Aufbaubank	Sb., -, -en
růst (ekonomický)	das	Wachstum	Sb., -s, ohne Plural
rychlodobíjecí stanice	die	Schnellladesäule	Sb., -, -n
ryzí		hochkarätig	Adj.

Ř

ředitel podniku	der	Geschäftsführer	Sb., -s, -
	der	Direktor	Sb, -en, -en
řemeslnická komora	die	Handwerkskammer	Sb., -, -n
řemeslník	der	Handwerker	Sb., -s, -

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

řemeslo	das	Gewerbe	Sb., -s, ohne Plural
	das	Handwerk	Sb., -(e)s, -e
řídít		führen	sw. Vb., +Akk., führte, h. geführt
		leiten	sw. Vb., +Akk., leitete, h. geleitet
		lenken	sw. Vb., +Akk., lenkte, h. gelenkt
		steuern	sw. Vb., +Akk., steuerte, h. gesteuert
		verwalten	sw. Vb., +Akk., verwaltete, h. verwaltet
řízení	die	Führung	Sb., -, -en
	die	Lenkung	Sb., -, -en
	die	Steuerung	Sb., -, -en
	die	Verwaltung	Sb., -, -en
řízení budov	das	Gebäudemanagement	Sb., -s, -s
řízení továrny	die	Fabriksteuerung	Sb., -, -en
řízený vlastníkem		inhabergeführt	Adj.

S

samočištění	die	Selbstreinigung	Sb., -, -en
samospráva	die	Autonomie	Sb., -, ohne Plural
	die	Selbstverwaltung	Sb., -, -en
samosprávně, samosprávný		selbstverwaltend	Adv. / Adj.
sdržení	die	Genossenschaft	Sb., -, -en
	der	Verband	Sb., -s, -(e)s, ~ä-e
sdržení pekařů	der	Bäcker-Fachverein	Sb., -s, -e
sektor	die	Branche	Sb., -, -n
sesterský podnik	der	Schwesterbetrieb	Sb., (e)-s, -e
seřízení	die	Einstellung	Sb., -, en
schopný soutěžit		wettbewerbsfähig	Adj.
schránka	der	Behälter	Sb., -s, -
schválení	die	Genehmigung	Sb., -, -en
schválit		bewilligen	sw. Vb. +Akk., bewilligte, h. bewilligt
schvalovací proces	der	Genehmigungsprozess	Sb., -es, -e
silnice (rychlostní komunikace)	die	Fernstraße	Sb., -, -n
silnice nižší třídy	die	Landstraße	Sb., -, -n
síť silnic nižší třídy	das	Landstraßennetz	Sb., -es, -e

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

síť příhraniční spolupráce	das	Grenzkooperationsnetzwerk	Sb., -(e)s, -e
situace na trhu práce	die	Arbeitsmarktlage	Sb., -, -n
sklad materiálů	das	Materiallager	Sb., -s, -
skládkový plyn	das	Deponiegas	Sb., -(s), -e
sklářská rodina	die	Glasmacherfamilie	Sb., -, -n
skleník	das	Gewächshaus	Sb., -es, ~ä-er
skleníkový plyn	das	Treibhausgas	Sb., (e)s, -e
skutečně		tatsächlich	Adv.
skutečný		tatsächlich	Adj.
sleva	der	Abzug	Sb., -(e)s, ~ü-e
	die	Ermäßigung	Sb., -, -en
	der	Rabatt	Sb., -(e)s, -e
služba	die	Dienstleistung	Sb., -, -en
sněm obchodních komor	der	Handelskammertag	Sb., -(e)s, -e
snížení	der	Abbau	Sb., -s, ohne Plural
snížování počtu pracovních míst	der	Stellenabbau	Sb., -s, ohne Plural
solární energie	die	Sonnenstromenergie	Sb., -, -n
soutěž	der	Wettbewerb	Sb., -(e)s, -e
	der	Wettstreit	Sb., -(e)s, -e
splátka	die	Rate	Sb., -, -en
společenství	die	Gemeinde	Sb., -, -en
společnost	die	Gemeinschaft,	Sb., -, -en
	die	Gesellschaft	Sb., -, -en
spolek	der	Verband	Sb., -(e)s, ~ä-e
Spolkový zákon o ochraně přírody	das	Bundesnaturschutzgesetz	Sb., -es, -e
spolufinancovat		mitfinanzieren	sw. Vb. + Akk., trennbar, finanzierte mit, h. mitfinanziert
spolupracovník	der	Mitarbeiter	Sb., -s, -
spotřebitel	der	Verbraucher	Sb., -s, -
spotřební zboží	das	Gebrauchsgut	Sb., -(e)s, ~ü-er
správní rada	der	Verwaltungsrat	Sb., -(e)s, ~ä-e
správnost	die	Korrektheit	Sb., -, -en
	die	Richtigkeit	Sb., -, -en
spravovat		verwalten	sw. Vb., +Akk., verwaltete, h. verwaltet
srážka	der	Abzug	Sb., -(e)s, ~ü-e
srážka (aut)	der	Crash	Sb., -s, -s
stálá výstava	die	Dauerausstellung	Sb., -, -en

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

stanice rychlého dobíjení	die	Schnellladesäule	Sb., -, en
stanovení cílů	die	Zielsetzung	Sb., -, -en
stanovisko	die	Einstellung	Sbn, -, -en
starosta	der	Bürgermeister	Sb., -s, -
statek	das	Gut	Sb., -(e)s, ~ü-er
	der	Hof	Sb., -(e)s, ~ö-e
státní rozpočet	der	Staatshaushalt	Sb., -(e)s, -e
stav	der	Bestand	Sb., -es, ~ä-e
stavba	der	Bau	Sb., -(e)s, -ten
stavební návrh	die	Bauvoranfrage	Sb., -, -n
stavební povolení	die	Baugenehmigung	Sb., -, -en
stavební projekt	das	Bauvorhaben	Sb., -s, -
svaz	der	Verband	Sb., -(e)s, ~ä-e
svaz odvětví	der	Branchenverband	Sb., -(e)s, ~ä-e
systém	das	System	Sb., -s, -e

Š

šance	die	Chance	Sb., -, -n
šetrný k životnímu prostředí		umweltfreundlich	Adj.
škoda	der	Schaden	Sb., -s, -
školení	die	Ausbildung	Sb., -, -en
	die	Schulung	Sb., -, -en
štolá	der	Bergbau	Sb., -(e)s, ohne Plural

T

technologicky, technologický		technologisch	Adv. / Adj.
technologie	die	Technologie	Sb., -, -n
technologie vysoce výkonná	die	Hochleistungstechnologie	Sb., -, -n
těžba	der	Abbau	Sb., -(e)s, ohne Plural
	der	Bergbau	Sb., -(e)s, ohne Plural
těžba černého uhlí	der	Steinkohlebergbau	Sb., -s, ohne Plural
těžit		abbauen	sw. Vb. +Akk., trennbar, baute ab, h. abgebaut
transakce	die	Abwicklung,	Sb., -, -en
transformátor	der	Transformator	Sb., -s, -en
transformovna	das	Umspannwerk	Sb., (e)s, -e

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

transport	die	Beförderung	Sb., -, -en
trasa	die	Strecke	Sb., -, -n
trať	die	Strecke	Sb., -, -n
trend	der	Trend	Sb., -s, -s
trh	der	Markt	Sb., -(e)s, ~ä-e
trh práce	der	Arbeitsmarkt	Sb., -(e)s, ~ä-e
trh s realitami	der	Immobilienmarkt	Sb., -(e)s, ~ä-e
trojzemí	das	Dreiländereck	Sb., -s, ohne Plural
trolejbus	der	O-Bus (Oberleitungsomnibus)	Sb., -ses, -se
tržba	die	Einnahme	Sb., -, -n
tržiště	der	Markt	Sb., (e)-s, ~ä-e
turistický ruch	der	Fremdenverkehr	Sb., -s, ohne Plural
tuzemský		einheimisch	Adj.
tvorba zelené plochy	die	Grünflächengestaltung	Sb., -, -en

U

ubytovací zařízení	die	Beherbergungseinrichtung	Sb., -, -en
ubývat		abnehmen	st. Vb., trennbar, nahm ab, h. abgenommen
učeň, učnice	der	Azubi (Auszubildende)	Sb., -s, -s
účet	die	Faktur / Faktura	Sb., -, -en
	die	Rechnung	Sb., -, -en
účetnictví	die	Buchhaltung	Sb., -, -en
účinné využívání zdrojů	die	Ressourceneffizienz	Sb., -, en
účinně, účinný		wirksam	Adv., Adj.
účtovat		buchen	sw. Vb., +Akk., buchete, h. gebucht
účtování	die	Buchung	Sb., -, -en
událost	die	Veranstaltung	Sb., -, -en
údržba	die	Wartung	Sb., -, -en
udržitelnost	die	Nachhaltigkeit	Sb., -, ohne Plural
udržovat		instandhalten	st. Vb., trennbar, hielt instand, h. instandgehalten
úhrada	die	Vergütung	Sb., -, -en
ukončené základní vzdělání	der	Grundschulabschluss	Sb., -es, ~ü-e

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

ukončit		abwickeln	sw. Vb., +Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
		beenden	sw. Verb, +Akk., beendete, h. beendet
úleva	die	Entlastung	Sb., -, -en
uložení dat	die	Datenspeicherung	Sb., -, -en
úložiště energie	der	Energiespeicher	Sb., -s, -
umělecké zpracování skla	die	Glaskunst	Sb., -, ~ü-e
úpravná vody	die	Wasseraufbereitungsanlage	Sb., -, -n
úprava zelené plochy	die	Grünflächengestaltung	Sb., -, -en
úroveň	die	Ebene	Sb., -, -n
úřad	das	Amt	Sb., -(e)s, Ämter
úředník/úřednice (státní zaměst.)	der/die	Beamte	Sb., adj. Dekl., -n, -n
uskutečnění	die	Realisierung	Sb., -, -en
uskutečnit		abwickeln	sw. Vb., +Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
uspořádání	die	Abwicklung	Sb., -, -en
uspořádat		abwickeln	sw. Vb., trennbar, +Akk., wickelte ab, h. abgewickelt
utratit		ausgeben	st. Vb., +Akk., gibt aus, gab aus, h. ausgegeben
uvvedení / úvod	die	Einführung	Sb., -, -en
uvvedení do provozu	die	Inbetriebnahme	Sb., -, -n
uvvedení na trh	die	Markteinführung	Sb., -, -en
uvvést do chodu / pohybu		lancieren	sw. Vb., +Akk., lancierte, h. lanciert
uvvést v život, uskutečnit		ins Leben rufen	st. Verb, rief, h. gerufen
uvvolňování	die	Freisetzung	Sb., -, -en
uzavření trati	die	Gleissperrung	Sb., -, -en
územní korporace	die	Gebietskörperschaft	Sb., -, -en
území průmyslového závodu	das	Betriebsgelände	Sb., -(e)s, ohne Plural

V

vedení podniku	die	Geschäftsführung	Sb., -, -en
vedoucí	der	Geschäftsführer	Sb., -s, -
veletrh	die	Messe	Sb., -, -n

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
velká zakázka	der	Großauftrag	Sb., (e)-s, ~ä-e
velkoobchod	der	Großhandel	Sb., -s, ohne Plural
velmi cenný		hochwertig	Adj.
velvyslanec	der	Botschafter	Sb., -s, -
veřejná osobní doprava	der	ÖPNV (öffentlicher Personennahverkehr)	Sb., -s, ohne Plural
veřejná zakázka	die	öffentliche Auftragsvergabe	Adj. / Sb., -, -n
veřejně, veřejný		öffentlich	Adv. / Adj.
veřejnost	die	Öffentlichkeit	Sb., -, ohne Plural
věda	die	Wissenschaft	Sb., -, -en
vlákno	die	Faser	Sb., -, -n
	der	Faden	Sb., -s, ~ä-/
vlastník	der	Inhaber	Sb., -s, -
vlastnost	die	Eigenschaft	Sb., -, -en
	das	Merkmal	Sb., -(e)s, -e
vnitrozemský přístav	der	Binnenhafen	Sb., -s, ~ä-
vnitřní trh	der	Binnenmarkt	Sb., -(e)s, ~ä-e
vratná láhev	die	Mehrwegflasche	Sb., -, -n
vstup na trh	der	Markteinstieg	Sb., -(e)s, -e
vstupní nabídka	das	Einstiegsangebot	Sb., -(e)s, -e
Všeobecný německý autoklub	der	ADAC (Allgemeiner Deutscher Automobil-Club)	Sb., Abkürzung
výběrové řízení	die	Ausschreibung	Sb., -, -en
vyčerpat		erschöpfen	sw. Vb., +Akk., erschöpfte, h. erschöpft
výdaj	die	Ausgabe	Sb., -, -n
výdaje	die	Kosten	Sb., Pluralwort
vydat		ausliefern	sw. Vb., +Akk., trennbar, lieferte aus, h. ausgeliefert
		ausgeben	st. Vb., +Akk., trennbar, gibt aus, gab aus, h. ausgegeben
výhody umístění (výroby)	der	Standortvorteil	Sb., -(e)s, -e
výhrada	der	Vorbehalt	Sb., -(e)s, -e
výkon	die	Leistung	Sb., -, -en
výkon nabíjení	die	Ladeleistung	Sb., -, -en
výluka	die	Aussperrung	Sb., -, -en

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
výluka na trati	die	Gleissperrung	Sb., -, -en
vynálezce	der	Erfinder	Sb., -s, -
výnos	der	Ertrag	Sb., -(e)s, ~ä-e
výnos z kapitálového vkladu	die	Rendite	Sb., -, n
vypsání volného pracovního místa	die	Stellenausschreibung	Sb., -, -en
vyrábět		herstellen	sw. Vb., +Akk., trennbar, stellte her, h. hergestellt
		produzieren	sw. Vb., +Akk., produzierte, h. produziert
výroba	die	Erzeugung,	Sb., -, -en
	die	Fertigung,	Sb., -, -en
	die	Herstellung,	Sb., -, -en
	die	Produktion	Sb., -, -en
výroba bižuterie	die	Modeschmuckproduktion	Sb., -, -en
výroba na míru	die	Maßanfertigung	Sb., -, -en
výroba skla	die	Glasmacherei	Sb., -, -en
výroba vozidel	der	Fahrzeugbau	Sb., -s, ohne Plural
výrobce	der	Erzeuger	Sb., -s, -
	der	Hersteller	Sb., -s, -
výrobce vozidel	der	Fahrzeughersteller	Sb., -s, -
výrobek	das	Erzeugnis	Sb., -ses, -se
	das	Produkt	Sb., (e)s, -e
vyrobit		erzeugen	sw. Vb., +Akk., erzeugte, h. erzeugt
		herstellen	sw. Vb., +Akk., trennbar, stellte her, h. hergestellt
vyrovnání	der	Ausgleich	Sb., -(e)s, -e
vyřídit (záležitost)		abwickeln	sw. Vb., +Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt
		erledigen	sw. Vb., +Akk., erledigte, h. erledigt
vyřídit (zprávu)		ausrichten	sw. Vb., +Akk., trennbar, richtete aus, h. ausgerichtet
vyřízení	die	Abwicklung	Sb., -, -en
výsledek	das	Ereignis	Sb., -ses, -se
	das	Fazit	Sb., -s, -e/-s
vysoce jakostní / kvalitní		hochwertig	Adj.
vysoce karátový		hochkarätig	Adj.
vysoce výkonná technologie	die	Hochleistungstechnologie	Sb., -, -n

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

vysokorychlostní trať	die	Hochgeschwindigkeitsstrecke,	Sb., -, -n
	die	Schnellfahrstrecke	Sb., -, -n
výstava	die	Ausstellung	Sb., -, -en
vystavit, vystavovat		ausstellen	sw. Vb. + Akk., stellte aus, h. ausgestellt
výstavní prostor / místnost	die	Ausstellungsfläche	Sb., -, -n
	der	Ausstellungsraum	Sb., -(e)s, ~äu-e
vystavovatel	der	Aussteller	Sb., -s, -
vytváření pracovních míst	der	Beschäftigungsaufbau	Sb., -s, ohne Plural
vyúčtování, vyrovnání	die	Abrechnung	Sb., -, -en
	die	Liquidation, Liquidierung,	Sb., -, -en
vyvážet, vyvézt		ausführen,	sw. Vb., +Akk., trennbar, führte aus, h. ausgeführt
		exportieren	sw. Vb. +Akk., exportierte, h. exportiert
vývoj	die	Entwicklung	Sb., -, -en
	der	Trend	Sb., -s, -s
vývoz	die	Ausfuhr,	Sb., -, -en
	der	Export	Sb., -(e)s, -e
vývozce	der	Exporteur	Sb., -s, -e
výzkum	die	Forschung	Sb., -, -en
výzkumná instituce	die	Forschungseinrichtung	Sb., -, -en
výzkumný projekt	das	Forschungsprojekt	Sb., (e)s, -e
výzva	die	Herausforderung	Sb., -, -en
vzdělání	die	Bildung	Sb., -, ohne Plural
vzdělávací instituce	die	Bildungseinrichtung	Sb., -, -en
vzestup	der	Aufschwung	Sb., -s, ~ü-e

Z

zabezpečení dat	die	Datensicherheit	Sb., -, -en
zabezpečovací technika	die	Stellwerktechnik	Sb., -, -en
zabývat se		betreiben	st. Vb. +Akk., betrieb, h. betrieben
zadání zakázky (veřejné)	die	Auftragsvergabe (öffentliche)	Sb., -e, -n
zahájit		eröffnen	sw. Vb., +Akk., eröffnete, h. eröffnet
		lancieren	sw. Vb., +Akk., lancierte, h. lanciert

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
zahraniční obchod	das	Auslandsgeschäft	Sb., -(e)s, -e
	der	Außenhandel	Sb., -s, kein Plural
zahraniční obrat	der	Auslandsumsatz	Sb., -es, ~ä-e
zahraniční prodej	der	Auslandsverkauf	Sb., -(e)s, ~ä-e
záchrana	die	Rettung	Sb., -, -en
záchranný systém	das	Rettungssystem	Sb., -s, -e
zajistit		buchen	sw. Vb., +Akk., buchte, h. gebucht
zajištění, pojištění	die	Absicherung	Sb., -, -en
zakázka	der	Auftrag	Sb., -(e)s, ~ä-e
	die	Bestellung	Sb., -, -en
základní cena	der	Grundpreis	Sb., -es, -e
základní vybavení	die	Grundausrüstung	Sb., -, -en
zákon	das	Gesetz	Sb., -es, -e
zákonně, zákonitý, podle zákona		gesetzlich	Adv., Adj.
zaměstnanci	die	Belegschaft	Sb., -, -en
	das	Personal	Sb., -s, ohne Plural
zaměstnanec	der	Arbeitnehmer	Sb., -s, -
zaměstnanec / zaměstnankyně	der/die	Angestellte	Sb., adj. Dekl., -n, -n
	der/die	Beschäftigte	Sb., adj. Dekl., -n, -n
	die/der	Erwerbstätige	Sb., adj. Dekl., -n, -n
zaměstnanec / zaměstnankyně (s trvalým prac. poměrem)	der/die	Festangestellte	Sb., adj. Dekl., -n, -n
zaměstnanost	die	Beschäftigung	Sb., -, -en
zaměstnavatel	der	Arbeitgeber	Sb, -s, -
zamluvení, rezervace	die	Buchung	Sb., -, -en
zamluvit, rezervovat		buchen	sw. Vb. +Akk., buchte, hat gebucht
zaplacení	der	Ausgleich	Sb., -s, -e
zapojení	die	Einbeziehung	Sb., -, -en
zapsání	die	Buchung	Sb., -, -en
zařízení	die	Anlage	Sb., -, -n
zásoba	der	Bestand	Sb., -(e)s, ~ä-e
zásobník	der	Behälter	Sb., -s, -
zásobování pitnou vodou	die	Trinkwasserversorgung	Sb., -, -en
zástavba	die	Bebauung	Sb., -, -en
zastavení / zrušení (výroby)	die	Stilllegung (der Produktion)	Sb., -, -en
zástupce	der	Vertreter	Sb, -s, -
zástupce firmy	der	Firmenvertreter	Sb, -s, -

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
zatímní bilance	die	Zwischenbilanz	Sb., -, -en
zatížení, zátěž	die	Belastung	Sb., -, -en
závazně, závazný		verbindend	Adv. / Adj.
zavedení	die	Einführung	Sb., -, -en
závěr	das	Fazit	Sb., -s, -e/-s
zavést		einführen	sw. Vb., +Akk., trennbar, führte ein, h. eingeführt
závod	der	Betrieb	Sb., -(e)s, -e
	das	Unternehmen	Sb., -s, -
zbavení	die	Entlastung	Sb., -, -en
	die	Entsorgung	Sb., -, -en
zboží	das	Gut	Sb., -(e)s, ~ü-er
zdejší		hiesig	Adj.
zdroj	die	Ressource	Sb., -, n
zdroj příjmu	die	Einnahmequelle	Sb., -, -n
země původu	das	Herkunftsland	Sb., -(e)s, ~ä-er
zemědělec	der	Landwirt	Sb., -(e)s, -e
zemědělské družstvo	die	Agrargenossenschaft	Sb., -, -en
zemědělství	die	Landwirtschaft	Sb., -, -en
zkoumání	die	Erforschung	Sb., -, -en
zkouška	die	Probe	Sb., -(e)s, -n
	die	Prüfung	Sb., -, -en
zkušební provoz	der	Probetrieb	Sb., -(e)s, -e
značka (automobilová)	das	Kennzeichen	Sb., -s, -
značka	das	Merkmal	Sb., -(e)s, -e
	der	Siegel	Sb., -s, -
	das	Zeichen	Sb., -s, -
značka jakosti / kvality	das	Gütesiegel	Sb., -s, -
zhodnocení	die	Entwertung	Sb., -, -en
zohlednit		berücksichtigen	sw. Vb. +Akk., berücksichtigte, h. berücksichtigt
zpoždění	die	Verzögerung	Sb., -, -en
zpracování dat	die	Datenverarbeitung	Sb., -, -en
zpráva	der	Bericht	Sb., -(e)s, -e
zpravit		berichten	sw. Vb, berichtete, h. berichtet
zprostředkovatel práce	der	Arbeitsvermittler	Sb., -s, -
způsob	die	Art	Sb., -, -en

Česky	Člen	Německy	Informace ke gramatice
-------	------	---------	------------------------

způsobit		verursachen	sw. Vb., verursachte, h. verursacht
zrovnoprávnění	die	Gleichstellung	Sb., -, -en
zrušení	die	Auflösung,	Sb., -, -en
	die	Entsorgung	Sb., -, -en
	die	Liquidation, Liquidierung,	Sb., -, -en
zrušit		liquidieren	sw. Vb., +Akk., liquidierte, h. liquidiert
zřejmě, zřejmý		offenbar	Adv., Adj.
zvýšení	die	Erhöhung	Sb., -, -en
zvýšení účinnosti / efektivity	die	Effizienzsteigerung	Sb., -, -en

Ž

žadatel	der	Antragsteller	Sb., -s, -
žádost	der	Antrag	Sb., -(e)s, ~ä-e
žádost o místo	die	Bewerbung	Sb., -, -en
žaloba	die	Klage	Sb., -, -n
železniční trať	die	Eisenbahnstrecke	Sb., -, -n
živnost	das	Gewerbe	Sb., -s, ohne Plural
živostník	der	Gewerbetreibende	Sb., -en, -en

B | Německo – český glosář / Deutsch – tschechisches Glossar

Auswahl von Vokabeln aus folgenden Themenbereichen:

Deutschland (Sachsen) und Tschechien (Liberec-Bezirk) als Import- und Exportländer | Regionale Wirtschafts- u. Kooperationsbeziehungen | Traditionelle Branchen im Liberec- und Zwickauer Gebiet | Wirtschaftspotenzial der Grenzregion, regionale Produkte, Vermarktung | Grenzüberschreitendes Projektmanagement | Infrastruktur, Transport, Verkehr | Nachhaltigkeit, Erneuerbare Energien, Umwelt- und Naturschutz | Moderne Technologien in der Wirtschaftsregion | Lebensqualität und Tourismus als Wirtschaftsfaktoren in der Grenzregion | Messen und Ausstellungen

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
A			
der	Abbau	Sb., -s, ohne Plural	demontáž, odbourání, redukce, snížení, těžba (uhlí)
	abbauen	sw. Vb. +Akk., trennbar, baute ab, h. abgebaut	odbourat, těžit
	abfallfrei	Adj.	bezodpadový
die	Abfallwirtschaft	Sb. -, ohne Plural	nakládání s odpady
die	Abkühlung	Sb., -, -en	ochlazení
	abnehmen	st. Vb., trennbar, nahm ab, h. abgenommen	odebrat, (od)koupit, ubývat
der	Abnehmer	Sb., -s, -	odběratel
die	Abrechnung	Sb. -, -en	vyúčtování, vyrovnání
der	Absatz	Sb., ~ä -e	odbyt
der	Absatzmarkt	Sb., -s, ~ä -e	odbytový trh
die	Absicherung	Sb., -, -en	zajištění, pojištění
die	Abteilung	Sb., -, -en	oddělení
die	Abwasserentsorgung	Sb., -, -en	kanalizace
die	Abwasserreinigung	Sb., -, en	čištění odpadních vod
	abwickeln	sw. Vb., + Akk., trennbar, wickelte ab, h. abgewickelt	likvidovat, obchodovat, odstranit, oмотat, odvinout, prodat, provádět, realizovat, ukončit, uskutečnit, uspořádat, rozvinout, vyřídit
die	Abwicklung	Sb., -, -en	dokončení, transakce, uspořádání, vyřízení, rozvinutí

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

der	Abzug	Sb., -s, ~ü-e	sleva, srážka, odečet
das	Ackerland	Sb., -es, ohne Plural	orná půda
der	ADAC (Allgemeiner Deutscher Automobil-Club)	Sb., Abkürzung, -s, ohne Plural	ADAC (zkratka) (Všeobecný německý automobilový klub)
die	Administration	Sb., -, -en	administrativa
	administrativ	Adj.	administrativní
die	Agentur	Sb., -, -en	agentura
die	Agglomeration	Sb., -, en	aglomerace
die	Agrargenossenschaft	Sb., -, -en	zemědělské družstvo
die	Akquisition	Sb., -, en	převzetí (firmy)
die	Aktualisierung	Sb., -e, en	aktualizace
das	Ambiente	Sb., -, s/-	prostředí
das	Amt	Sb., -(e)s, Ämter	úřad
die	Amtszeit	Sb., -, -en	funkční období
der	Anbau	Sb., -(e)s, ohne Plural	pěstování, přístavba
	anbauen	sw. Vb., trennbar, baute an, h. angebaut	pěstovat
der	Anbieter	Sb., -s, -	poskytovatel
die	Anbindung	Sb., -, -en	připojení
der/die	Angestellte	Sb., adj. Dekl., -n, -n	zaměstnanec / zaměstnankyně
die	Anlage	Sb., -, -n	zařízení
die	Anleitung	Sb., -, -en	návod
der	Annehmer	Sb., -s, -	příjemce
	anpflanzen	sw. Vb., trennbar, pflanzte an, h. angepflanzt	pěstovat
das	Anschreiben	Sb., -s, -	průvodní dopis
der	Ansprechpartner	Sb., -s, -	kontaktní osoba
die	Anstellung	Sb., -, -en	přijetí do zaměstnání
der	Antrag	Sb., -(e)s, -~ä-e	žádost
der	Antragsteller	Sb., -s, -	žadatel
die	Anwerbung	Sb., -, -en	nábor
der	Arbeitgeber	Sb., -s, -	zaměstnavatel
die	Arbeitslosigkeit	Sb., -, ohne Plural	nezaměstnanost
der	Arbeitnehmer	Sb., -s, -	zaměstnanec
das	Arbeitsamt	Sb., -es, ~ä-er	pracovní úřad
die	Arbeitsbedingung	Sb., -, -en	pracovní podmínka
die	Arbeitsgenehmigung	Sb., -, -en	pracovní povolení

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

die	Arbeitskraft	Sb., -, ~ä-e	pracovní síla
der	Arbeitsmarkt	Sb., -es, ~ä-e	trh práce
die	Arbeitsmarktlage	Sb., -, -n	situace na trhu práce
der	Arbeitsplatz	Sb, -es, ~ä-e	pracoviště
die	Arbeitsstunde	Sb., -, -n	pracovní hodina
das	Arbeitsumfeld	Sb., -s, -er	pracovní prostředí
das	Arbeitsverhältnis	Sb., -ses, -se	pracovní poměr
der	Arbeitsvermittler	Sb., -s, -	zprostředkovatel práce
der	Arbeitsvertrag	Sb., -(e)s, ~ä-e	pracovní smlouva
die	Art	Sb., -, -en	druh (odrůda), způsob
die	Atmosphäre	Sb., -, -en	atmosféra
die	Atomkraft	Sb., -, kein Plural	atomová energie
das	Atomkraftwerk	Sb., -s, -e	jaderná elektrárna
die	Aufbaubank	Sb., -, -en	rozvojová banka
der	Aufholbedarf	Sb., -s, ohne Plural	potřeba dohnat
die	Auflösung	Sb., -, -en	likvidace, rozluštění, rozpuštění, rozřešení
der	Aufschwung	Sb., -s, ~ü-e	rozvoj, vzestup
der	Auftrag	Sb., -(e)s, ~ä-e	objednávka, zakázka
die	Auftragsvergabe (öffentliche)	Sb., -, -n	zadání zakázky (veřejné)
der	Aufwand	Sb., -(e)s, ~ä-	náklad (peněžní)
die	Aufzucht	Sb., -, -en	(od)chov
der	Ausbau	Sb., -s, kein Plural	expanze, rozšíření
die	Ausbildung	Sb., -, -en	školení
die	Ausfuhr	Sb., -, -en	vývoz, export
	ausführen	sw. Vb., trennbar, fuhr aus, h. ausgeführt	vyvážet, vyvézt
die	Ausgabe	Sb., -, -n	výdaj
	ausgeben	st. Vb., gibt aus, gab aus, h. ausgegeben	vydat, utratit
der	Ausgleich	Sb., -s, -e	kompenzace, vyrovnání, zaplacení
das	Auslandsgeschäft	Sb., -, -e	zahraniční obchod
der	Auslandshandel	Sb., -s, kein Plural	zahraniční obchod
der	Auslandsumsatz	Sb., -es, ~ä-e	zahraniční obrat
der	Auslandsverkauf	Sb., -(e)s, ~ä-e	zahraniční prodej
	ausliefern	sw. Vb., trennbar, lieferte aus, h. ausgeliefert	vydat, dodat
der	Außenhandel	Sb., -s, kein Plural	zahraniční obchod

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

der	Außenhandelspartner ausrichten	Sb., -s, - sw. Vb., trennbar, richtete aus, h. ausgerichtet	partner zahraničního obchodu vyřdit (zprávu)
die	Ausschreibung	Sb., -, -en	výběrové řízení
die	Aussperrung ausstellen	Sb., -, -en Vb. +Akk.,trennbar, stellte aus, h. ausgestellt	výluka vystavit (obrazy ap.)
der	Aussteller	Sb., -s, -	vystavovatel
die	Ausstellung	Sb., -, -en	výstava
die	Ausstellungfläche	Sb., -, -n	výstavní prostor
der	Ausstellungsabschnitt	Sb., -(e)s, -e	část expozice
der	Ausstoß	Sb., -es, ~ö-e	imise
der	Ausweis	Sb., -es, -e	průkaz
die	Autobahnspur autonom	Sb., -, -en Adj.	dálniční pruh autonomní
der	Ausstellungsraum	Sb., -(e)s, ~äu-e	výstavní prostor
die	Autonomie	Sb., -, ohne Plural	autonomie
die	Autobahnspur	Sb., -, -en	dálniční pruh
der	Azubi (Auszubildende)	Sb., Kurzwort, -s, -s	učení

B

der	Bäcker-Fachverein	Sb., -(e)s, -e	sdružení pekařů
der	Bau	Sb., -(e)s, -/-e/-ten (nach Bedeutung)	důl, nora, stavba
die	Baugenehmigung	Sb., -, -en	stavební povolení
das	Baukastensystem	Sb., -s, -e	modulární systém
die	Bauvoranfrage	Sb., -, -n	stavební návrh
das	Bauvorhaben	Sb., -s, -	stavební projekt
der/die	Beamte	Sb., adj, Dekl. , -n, -n	úředník/úřednice (státní zaměst.)
die	Bebauung	Sb., -, -en	zástavba
der	Bedarf	Sb., -(e)s, ohne Plural	potřeba
die	Beförderung	Sb., -, -en	přeprava, transport
der	Begleitausschuss	Sb., es, ~ü-e	monitorovací výbor
der	Behälter	Sb., -s, -	cisterna, jímka, kontejner, nádoba, nádrž, obal, schránka, zásobník
die	Beherbergungseinrichtung	Sb., -, -en	ubytovací zařízení
der	Behinderte	Sb.,adj. Dekl., -n, -n	postižený

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

	beenden	sw. Verb, +Akk., beendete, h. beendet	ukončit
der	Beitrag	Sb., -, ~ä-e	příspěvek
	beitreten (zum Vertrag)	st. Vb., trennbar, trat bei, i. beigetreten	připojit se, přistoupit (ke smlouvě)
die	Belastung	Sb., -, -en	zatížení, zátěž
die	Belegschaft	Sb., -, -en	osazenstvo, personál, zaměstnanci
die	Belegschaftsstärke	Sb., -, -n	počet zaměstnanců
	belohnen	sw. Vb. +Akk., belohnte, h. belohnt	odměnit
die	Beratung	Sb., -, -en	porada, poradenská činnost
die	Bereitschaft	Sb., -, -en (selten)	ochota, pohotovost, připravenost
der	Bereitschaftsdienst	Sb., -es, -e	pohotovost
der	Bergbau	Sb., -s, ohne Plural	důl, štola, těžba
das	Bergbauwesen	Sb., -s, ohne Plural	hornictví
der	Bericht	Sb., -(e)s, -e	hlášení, oznámení, zpráva
	berichten	sw. Vb., +Akk., berichtete, h. berichtet	informovat, hlásit, podat zprávu, referovat
	berücksichtigen	sw. Vb. +Akk., berücksichtigte, h. berücksichtigt	zohlednit
	beschaffen	sw. Vb., +Akk., beschaffte, h. beschafft	opatřit, koupit
die	Beschaffung	Sb., -, -en	pořízení
der/die	Beschäftigte	Sb., adj. Dekl., -n, -n	zaměstnanec /zaměstnankyně
die	Beschäftigung	Sb., -, -en	zaměstnanost
der	Beschäftigungsaufbau	Sb., -s, ohne Plural	vytváření pracovních míst
	beschäftigungslos	Adj.	nezaměstnaný
die	Beschlussempfehlung	Sb., -, -en	doporučení k řešení / rozhodnutí
	beseitigen	sw. Vb. +Akk., beseitigte, h. beseitigt	likvidovat, odstranit
die	Beseitigung	Sb., -, -en	likvidace, odstranění
der	Bestand	Sb., -(e)s, ~ä-e	zásoba
die	Bestellung	Sb., -, -en	objednávka, zakázka
	betreiben	st. Vb. +Akk., betrieb, h. betrieben	pěstovat, provádět, provozovat, zabývat se
der	Betreiber	Sb., -s, -	provozovatel
der	Betrieb	Sb., -(e)s, -e	podnik, závod

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
das	Betriebsgelände	Sb., -(e)s, ohne Plural	území průmyslového závodu
die	Beurteilung	Sb., -, -en	posudek, hodnocení
die	Bewegungsenergie	Sb., -, -en	kinetická energie
die	Bewerbung	Sb., -, -en	žádost o místo
die	Bewertung	Sb., -, -en	hodnocení
	bewilligen	sw. Vb., +Akk., bewilligte, h. bewilligt	povolit
die	Bewirtschaftung	Sb., -, -en	hospodaření
der	Bezirk	Sb., -(e)s, -e	oblast, okrsek, kraj
das	Bezirksamt	Sb., -es, ~ä-er	krajský úřad
der	Bezug	Sb., -(e)s, ~ü-e	odkaz, reference
die	Bijouterie	Sb., -, -n	bižuterie
die	Bilanz	Sb., -, -en	balance, rozvaha
die	Bildung	Sb., -, ohne Plural	vzdělání
die	Bildungseinrichtung	Sb., -, -en	vzdělávací instituce
der	Binnenhafen	Sb., -s, ~ä-	vnitrozemský přístav
der	Binnenmarkt	Sb., -(e)s, ~ä-e	vnitřní trh
die	Biodiversität	Sb., -, -en	biodiverzita
das	Biogas	Sb., -es, -e	bioplyn
die	Biogasanlage	Sb., -, -n	bioplynová stanice
das	BIP (Bruttoinlandsprodukt)	Sb., Abkürzung, -(e)s- e	HDP (hrubý domácí produkt)
das	Blasen	Subst. Verb, -s, ohne Plural	foukání
der	Botschafter	Sb., -s, -	velvyslanec
die	Branche	Sb., -, -n	branže, odvětví, sektor
	branchenübergreifend	Adj.	přesahující odvětví
der	Branchenverband	Sb., -(e)s, ~ä-e	svaz odvětví
die	Braunkohle	Sb., -, ohne Plural	hnědé uhlí
der	Braunkohletagebau	Sb., -s, ohne Plural	povrchová hnědouhelná těžba
der	Brennstoff	Sb., -(e)s, -e	palivo
die	Bruttowertschöpfung	Sb., -, -en	hrubá přidaná hodnota
	buchen	sw. Vb. +Akk., buchete, h. gebucht	rezervovat, účtovat, zajistit, zamluvit
die	Buchhaltung	Sb., -, -en	účetnictví
die	Buchung	Sb., -, -en	rezervace, účtování, zamluvení, zapsání
das	Bundesnaturschutzgesetz	Sb., -es, -e	Spolkový zákon o ochraně přírody
der	Bürgermeister	Sb., -s, -	starosta

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

das	Büro	Sb., -s, -s	kancelář
die	Buße	Sb., -, -n	pokuta
das	Bußgeld	Sb., -(e)s, -er	pokuta (peněžní)

C

das	Camp	Sb., -s, -s	kemp
der	Campus	Sb., -, -/se	kampus
die	Chance	Sb., -, -n	šance
	charakterisieren	sw. Vb., +Akk., charakterisiert, h. charakterisiert	charakterizovat
der	Chip	Sb., -s, -s	čip
die	City	Sb., -, -s	město
der	Code (auch Kode)	Sb., -s, -s	kód
der	Computer	Sb., -s, -	computer, počítač
der	Container	Sb., -s, -	kontejner
der	Crash	Sb., -s, -s	pád (firmy), srážka (aut)

D

die	Datenbank	Sb., -, -en	databanka
die	Datensicherheit	Sb., -, -en	zabezpečení dat
die	Datenspeicherung	Sb., -, -en	uložení dat
die	Datenverarbeitung	Sb., -, -en	zpracování dat
die	Dauerausstellung	Sb., -, -en	stálá výstava
die	Demokratie	Sb., -, ohne Plural	demokracie
das	Deponiegas	Sb., -(e)s, -e	skládkový plyn
die	Dichte	Sb., -, -n	hustota
die	Dienstleistung	Sb., -, -en	služba
die	Direktvermarktung	Sb., -, -en	přímý marketing
das	Dreiländereck	Sb., -s, ohne Plural	trojzemí
die	Durchführung	Sb., -, -en	provedení
der	Durchschnittslohn	Sb., -(e)s, ~ö-e	průměrná mzda
der	Durchschnittsverdienst	Sb., -es, -e	průměrný výdělek

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

E

die	Ebene	Sb., -, -en	rovina, úroveň
	effektiv	Adj.	efektivní
die	Effektivität	Sb., -, ohne Plural	efektivita
die	Effizienzsteigerung	Sb., -, -en	zvýšení účinnosti / efektivity
die	Ehre	Sb., -, -en	čest
die	Eigenschaft	Sb., -, -en	vlastnost
das	Eigentum	Sb., -s, -e (selten)	majetek
die	Einbeziehung	Sb., -, -en	zapojení
die	Einfuhr	Sb., -, -en	dovoz, import
	einführen	sw. Vb., +Akk., trennbar, führte ein, h. eingeführt	dovážet, dovézt, zavézt
das	Einfuhrgut	Sb., -(e)s, ~ü-er	importované zboží
die	Einführung	Sb., -, -en	uvedení / úvod / zavedení
	einheimisch	Adj.	domácí, tuzemský
	einheitlich	Adj.	jednotný
das	Einkommen	Sb., -s, -	příjem
die	Einnahme	Sb., -, -n	tržba, příjem
die	Einnahmequelle	Sb., -, -n	zdroj příjmu
die	Einreichung	Sb., -, -en	podání
die	Einschränkung	Sb., -, -en	omezení
die	Einstellung	Sb., -, -en	mínění, nastavení, názor, postoj, přístup, seřízení, stanovisko
das	Einstiegsangebot	Sb., -s, -e	nástupní / vstupní nabídka
das	Einstiegsgehalt	Sb., -(e)s, ~ä-er	nástupní plat
die	Einwanderungspolitik	Sb., -, ohne Plural	imigrační politika
die	Einwegflasche	Sb., -, -n	nevratná láhev
der	Einzelhandel	Sb., -s, ohne Plural	maloobchod
die	Eisenbahn	Sb., -, -en	železnice
die	Eisenbahnstrecke	Sb., -, -n	železniční trasa
das	Elektrofahrzeug	Sb., -(e)s, -e	elektromobil
die	Elektromobilität	Sb., -, -en	elektromobilita
die	Emission	Sb., -, -en	emise
	emissionsfrei	Adj.	bezemisní
das	Enderzeugnis	Sb., -ses, -se	konečný výrobek / produkt
der	Endverbraucher	Sb., -s, -	konečný spotřebitel
die	Energie	Sb., -, ohne Plural	energie
der	Energiedienstleister	Sb., -s, -	poskytovatel energie

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

der	Energiespeicher	Sb., -s, -	úložiště energie
die	Entlastung	Sb., -, -en	odlehčení, odtížení, úleva, zbavení
die	Entsorgung	Sb., -, -en	likvidace, odstranění, zbavení, zrušení
	entsorgen	sw. Vb., +Akk., entsorgte, h. entsorgt	likvidovat, odstranit
die	Entwertung	Sb., -, -en	devalvace, znehodnocení
die	Entwicklung	Sb., -, -en	vývoj
der	Entwicklungsbedarf	Sb., -s, ohne Plural	potřeba rozvoje
das	Erbe	Sb., -s, ohne Plural	dědictví
die	Erdwärme	Sb., -, ohne Plural	geotermální energie
das	Ereignis	Sb., -ses, -se	výsledek
der	Erfinder	Sb., -s, -	vynálezce
die	Erforschung	Sb., -, -en	bádání, zkoumání
die	Erhöhung	Sb., -, -en	zvýšení
das	Erholungsgebiet	Sb., -s, -e	rekreační oblast
	erledigen	sw. Vb., +Akk., erledigte, h. erledigt	likvidovat, odstranit, vyřídit
die	Ermäßigung	Sb., -, -en	sleva
	erneuern	Vb. +Akk., erneuerte, h. erneuert	obnovit
	erneuerbar	Adj.	obnovitelný
der	Ersatz	Sb., -es, ohne Plural	náhrada, odškodnění
	erschöpfen	sw. Vb., +Akk., erschöpfte, h. erschöpft	vyčerpát
	ersetzen	sw. Vb., +Akk., ersetzte, h. ersetzt	odškodnit, nahradit
der	Ertrag	Sb., -(e)s, ~ä-e	výnos
die	Erweiterung	Sb., -, -en	rozšíření
die/der	Erwerbslose	Sb., adj. Dekl., -n, -n	nezaměstnaný / nezaměstnaná
die/der	Erwerbstätige	Sb., -n, -n	zaměstnanec / zaměstnankyně
	erzeugen	sw. Vb., +Akk., erzeugte, h. erzeugt	vyrobit
der	Erzeuger	Sb., -s, -	producent, výrobce
das	Erzeugnis	Sb., -ses, -se	výrobek
die	Erzeugung	Sb., -, -en	výroba, produkce
das	Europa	Sb., -/-s, ohne Plural	Evropa
	europäisch	Adj.	evropský
der	Export	Sb., -(e)s, -e	vývoz, export

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

der	Exporteur exportieren	Sb., -s, -e sw. Vb. + Akk., exportierte, h. exportiert	vývozce exportovat, vyvážet
-----	--------------------------	--	--------------------------------

F

die	Fabriksteuerung	Sb., -, -en	řízení továrny
die	Fachkraft	Sb., -, ~ä-e	kvalifik. / odborná pracovní síla
der	Fachkräftebedarf	Sb., -(e)s, ohne Plural	potřeba odb. / kvalifik. prac. síly
der	Fachkräftemangel	Sb., -s, ohne Plural	nedostatek odborníků
der	Fachkräftemarkt	Sb., -(e)s, ~ä-e	odborníci na trhu práce
der	Fachmann	Sb., -(e)s, ~ä--er/-leute	odborník
die	Fachtagung	Sb., -, -en	odborná konference
der	Faden	Sb., -s, ~ä-/-	vlákno
der	Fahrzeugbau	Sb., -s, ohne Plural	výroba vozidel
der	Fahrzeughersteller	Sb., -s, -	výrobce vozidel
das	Fahrzeugwerk	Sb., -(e)s, -e	automobilová továrna
die	Faktur / Faktura	Sb., -, -en	faktura
das	Familienunternehmen	Sb., -s, -	rodinný podnik
die	Faser	Sb., -, -n	vlákno
das	Fazit	Sb., -s, e/s	závěr, výsledek
das	Feld	Sb., -(e)s, -er	pole
die	Ferneisenbahn	Sb., -, -en	dálková železnice
	ferngesteuert	Adj.	dálkově ovládaný
die	Fernstraße	Sb., -, -n	silnice (rychlostní komunikace)
das	Fernverkehrsnetz	Sb., -es, -e	dálniční síť
der	Fernzug	Sb., -(e)s, ~ü-e	dálkový vlak
die	Fertigung	Sb., -, -en	výroba
die	Fertigware	Sb., -, -n	hotový výrobek
der/die	Festangestellte	Sb. adj. Dekl., -n, -n	zaměstnanec / zaměstnankyně (s trvalým prac. poměrem)
die	Filiale	Sb., -, -n	pobočka
die	Finanzen	Sb., Pluralwort	finance
die	Finanzspritze	Sb., -, -n	finanční podpora
der	Firmenvertreter	Sb., -s, -	obchodní zástupce
die	Flaute	Sb., -, -n	bezvětrí
	flächendeckend	Adj.	celoplošný
die	Flexibilität	Sb., -, ohne Plural	flexibilita
das	Fördermittel	Sb., -s, -	dotační prostředek

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

die	Fördermöglichkeit fördern	Sb., -, -en sw. Vb. +Akk., förderte, h. gefördert	možnost financování podporovat
die	Förderperiode	Sb., -, -n	období podpory
das	Förderprogramm	Sb., -(e)s, -e	podpůrný program
die	Förderung formell	Sb., -, -en Adj.	podpora formální
die	Forschung	Sb., -, -en	výzkum
die	Forschungseinrichtung	Sb., -, -en	výzkumná instituce
das	Forschungsprojekt	Sb., (e)s, -e	výzkumný projekt
die	Forstwirtschaft	Sb., -, -n	lesní hospodářství
die	Fortbildung	Sb., -, -en	další vzdělávání
der	Fortschritt	Sb., -(e)s, -e	pokrok, rozvoj
der	Frachtflughafen	Sb., -s, ~ä-	nákladní letiště
der	Frachtverkehr	Sb., -s, ohne Plural	nákladní doprava
die	Freisetzung	Sb., -, -en	uvolňování
der	Fremdenverkehr führen	Sb., -s, ohne Plural sw. Vb., +Akk., führte, h. geführt	turistický ruch řídít

G

der	Garant	Sb., -en, -en	garant
das	Gasverteilungsnetz	Sb., -es, -e	plynová distribuční síť
das	Gebäudemanagement	Sb., -s, -s	řízení budov
das	Gebiet	Sb., -(e)s, -e	rozloha, oblast
die	Gebietskörperschaft	Sb., -, -en	územní korporace
die	Gebirgsgegend	Sb., -, -en	horské prostředí
das	Gebrauchsgut	Sb., -(e)s, ~ü-er	spotřební zboží
das	Gehalt	Sb., -(e)s, ~ä-er	plat
der	Gehalt	Sb., -(e)s, -e	náplň, obsah
die	Gemeinde	Sb., -, -en	společenství, obec
die	Gemeinschaft	Sb., -, -en	společnost
die	Genehmigung	Sb., -, -en	schválení
der	Genehmigungsprozess	Sb., -es, -e	schvalovací proces
die	Generalreparatur	Sb., -, -en	generální oprava
die	Genossenschaft geothermisch	Sb., -, -en Adj.	družstvo, sdružení geotermální
die	Geographie	Sb., -, ohne Plural	geografie
die	Gesamtkosten	Sb., Pluralwort	celkové náklady

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

	gesamtstaatlich	Adj.	celostátní
das	Gesamtvolumen	Sb., -s, -/Volumina	celkový objem
das	Geschäft	Sb., -es, -e	obchodní transakce
der	Geschäftsführer	Sb., -s, -	jednatel, manažer, ředitel, obch. vedoucí
die	Geschäftsführung	Sb., -, -en	vedení podniku
	geschützt	Adj.	chráněný
die	Gesellschaft	Sb., -, -en	podnik, společnost
das	Gesetz	Sb., -es, -e	zákonem chráněný
der	Gesetzentwurf	Sb., -s, ~ü-e	návrh zákona
die	Gesetzgebung	Sb., -, -en	legislativa
der	Gesetzgebungsvorschlag	Sb., -(e)s, ~ä-e	legislativní návrh
	gesetzlich	Adv. / Adj.	legálně, legální, zákonně, zákonitý, podle zákona
das	Gewächshaus	Sb., -es, ~ä-er	skleník
der	Gewässerschutz	Sb., -es, ohne Plural	ochrana vod
das	Gewerbe	Sb., -s, ohne Plural	řemeslo, živnost
die	Gewerbeanmeldung	Sb., -, -en	přihlášení živnosti
das	Gewerbegebiet	Sb., -(e)s, -e	průmyslová zóna
der	Gewerbetreibende	Sb., -en, -en	živostník
die	Gewerkschaft	Sb., -, -en	odborní
die	Glashütte	Sb., -, -n	místo pro výrobu skla a produktů ze skla
die	Glashüttenschleiferei	Sb., -, -en	brusírna skla
die	Glaskunst	Sb., -, ~ü-e	umělecké zpracování skla
die	Glasmacherei	Sb., -, -en	výroba skla
die	Glasmacherfamilie	Sb., -, -n	sklářská rodina
die	Gleichstellung	Sb., -, -en	rovnoprávnost, rovnost, zrovnoprávnění
das	Gleis	Sb., -es, -e	kolej
die	Gleissperrung	Sb., -, -en	uzavření trati, výluka na trati
die	Gliederung	Sb., -, -en	členění
das	Grenzgebiet	Sb., -(e)s, -e	pohraničí, pohraniční oblast
das	Grenzkooperationsnetzwerk	Sb., -(e)s, -e	síť příhraniční spolupráce
das	Grenzland	Sb., -(e)s, ~ä-er	pohraničí
die	Grenznähe	Sb., -, ohne Plural	blízkost hranic
	grenzübergreifend	Adv. / Adj.	přeshraničně, přeshraniční
der	Großauftrag	Sb., -s, ~ä-e	velká zakázka
der	Großhandel	Sb., -s, ohne Plural	velkoobchod

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

die	Grube	Sb., -, -n	jáma, důl
der	Grubenbau	Sb., -s, ohne Plural	hornictví
die	Grundausrüstung	Sb., -, -en	základní vybavení
der	Grundpreis	Sb., -ses, -e	základní cena
der	Grundschulabschluss	Sb., -es, ~ü-e	ukončené základní vzdělání
die	Grünflächengestaltung	Sb., -, -en	tvorba / úprava zeleného prostoru
das	Grünland	Sb., -(e)s, ~ä-er	louka, pastvina
das	Gut	Sb., -s, ~ü-er	majetek, statek, zboží
der	Güterbahnhof	Sb., -s, ~ö-e	nákladní nádraží
der	Güterverkehr	Sb., -s, ohne Plural	přeprava zboží
der	Güterzug	Sb. -(e)s, ~ü-e	nákladní vlak
das	Gütesiegel	Sb., -s, -	certifikát, značka jakosti / kvality
der	Gutschein	Sb., -(e)s, -e	poukaz

H

der	Hafen	Sb., -s, ~ä-	přístav
der	Halbleiter	Sb., -s, -	polovodič
die	Halbware	Sb., -, -n	polotovar
die	Handelsbilanz	Sb., -, -en	obchodní bilance
die	Handelskammer	Sb., -, -n	obchodní komora
der	Handelskammertag	Sb., -(e)s, -e	sněm obchodních komor
der	Handelsvertreter	Sb., -s, -	obchodní zástupce
der	Händler	Sb., -s, -	obchodník
der	Handlungsbedarf	Sb., (e)-s, ohne Plural	potřeba jednání
das	Handwerk	Sb., -(e)s, -e	řemeslo
der	Handwerker	Sb., -s, -	řemeslník
die	Handwerkskammer	Sb., -, -n	řemeslnická komora
der	Haushalt	Sb., -(e)s, -e	rozpočet
die	Herausforderung	Sb., -, -en	výzva
das	Herkunftsland	Sb., -es, ~ä-er	země původu
	herstellen	sw. Vb., +Akk., trennbar, stellte her, h. hergestellt	vyrábět
der	Hersteller	Sb., -s, -	výrobce
die	Herstellung	Sb., -, -en	výroba
	hiesig	Adj.	místní, zdejší
das	Hindernis	Sb., -ses, -se	překážka
die	Hochgeschwindigkeitsstrecke	Sb., -, -n	vysokorychlostní trať

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

	hochkarätig	Adj.	vysoce karátový, ryzí
die	Hochleistungstechnologie	Sb., -, -n	technologie vysoce výkonná
der	Hochwasserschutz	Sb., -es, ohne Plural	ochrana před povodněmi
	hochwertig	Adj.	hodnotný, velmi cenný, vysoce jakostní / kvalitní
der	Hof	Sb., -(e)s, ~ö-e	dvůr, statek
die	Humanressources / Humanressourcen	Sb., Pluralwort	lidské zdroje
die	Hürde	Sb., -, -n	překážka

die	IHK (Industrie- und Handelskammer)	Sb., Abkürzung	průmyslová a obchodní komora
die	ITK-Branche (Informations- und Telekommunikationstechnik)	Sb., Abkürzung, -, -n	odvětví informačních a komunikačních technologií
die	Immission	Sb., -, -en	emise
die	Immobilie	Sb., -, -n	nemovitost
die	Immobilienbranche	Sb., -, -en	realitní branže
der	Immobilienmarkt	Sb., -(e)s, ~ä-e	realitní trh
der	Import	Sb., -(e)s, -e	dovoz
die	Inbetriebnahme	Sb., -, -n	uvedení do provozu
die	Industrie	Sb., -, -n	průmysl
der	Industriebetrieb	Sb., -(e)s, -e	průmyslový podnik
die	Industriebranche	Sb., -, -n	průmyslový sektor
das	Industriegebiet	Sb. -(e)s, -e	průmyslová oblast
der	Industriezweig	Sb., -(e)s, -e	průmyslové odvětví
	informieren	sw. Vb.,+Akk., informierte, h. informiert	informovat, oznámit
die	Infrastruktur	Sb., -, -en	infrastruktura (soubor opatření k zajištění systémové funkce)
die	Infrastrukturmaßnahme	Sb., -, -en	infrastrukturní opatření
der	Inhaber	Sb., -s, -	majitel, vlastník
	inhabergeführt	Adj.	řízený vlastníkem
die	Innenstadt	Sb., -, ~ä-e	městské centrum
die	Innovation	Sb., -, -en	inovace
	ins Leben rufen	st. Vb., rief, h. gerufen	uvést v život, uskutečnit, nastolit

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

	instandhalten	st. Vb., +Akk., trennbar, hielt instand, h. instandgehalten	udržovat
die	integriert	Adj.	integrovaný
	Investierungszuwendung	Sb., -, en	investiční dotace / příspěvek

K

die	Kammer	Sb., -, -n	komora
das	Kennzeichen	Sb., -s, -	značka (automobilová)
der	Kernnetzkorridor	Sb., -s, -e	koridor hlavní sítě (dopravní)
die	Klage	Sb., -, -n	žaloba
die	Kläranlage	Sb., -, -n	čistírna odpadních vod
das	Klärwerk	Sb., -s, -e	čistírna odpadních vod
der	Kleinprojektfond	Sb., -s, -s	Fond malých projektů
das	Kohlendioxid	Sb., -(e)s, -e	oxid uhličitý
die	Kommune	Sb., -, -n	obec
die	Korrektheit	Sb., -, -en	korektnost
die	Kosten	Sb., Pluralwort	náklady, výdaje
die	Kunst	Sb., -, ~ü-e	umění

L

die	Ladeleistung	Sb., -, -en	výkon nabíjení
die	Ladesäule	Sb., -, -n	dobíjecí stanice
	lancieren	sw. Vb., +Akk., lancierte, h. lanciert	uvést do chodu / pohybu, zahájit
der	Landkreis	Sb., -es, -e	okres
die	Landschaft	Sb., -, -en	krajina
die	Landschaftseinheit	Sb., -, -en	krajinný celek
die	Landstraße	Sb., -, -n	silnice nižší třídy
das	Landstraßennetz	Sb., -es, -e	síť silnic nižší třídy
die	Ladung	Sb., -, -en	náklad (obsahově)
der	Landwirt	Sb., -(e)s, -e	zemědělec
die	Landwirtschaft	Sb., -, -en	zemědělství
die	Lärmschutzwand	Sb., -, ~ä-e	protihluková ochranná stěna
die	Last	Sb., -, -en	náklad (břímě)
	laufend	Adv. / Adj.	běžně, běžný
die	Legislative	Sb., -, -n	legislativa
der	Lehrpfad	Sb., -s, -e	naučná stezka

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

	lenken	sw. Vb., +Akk., lenkte, h. gelenkt	řídít
die	Lenkung	Sb., -, -en	řízení (auta)
die	Leistung	Sb., -, -en	výkon
	leiten	sw. Vb., +Akk., leitete, h. geleitet	řídít
der	Leitfaden	Sb., -s, ~ä-	průvodce, příručka
die	Liquidation	Sb., -, -en	likvidace, odstranění, zrušení
	liquidieren	sw. Vb., +Akk., liquidierte, h. liquidiert	likvidovat, odstranit, zrušit
die	Liquidierung	Sb., -, -en	likvidace, vyrovnání, zrušení
der	Lohn	Sb., -(e)s, ~ö-e	mzda, plat
die	Luftreinigkeit	Sb., -, ohne Plural	čistota ovzduší

M

der	Mangel	Sb., -s, ~ä-	nedostatek
der	Markt	Sb., -(e)s, ~ä-	obchod, odbytiště, trh, tržiště
die	Markteinführung	Sb., -, -en	uvedení na trh
der	Markteinstieg	Sb., -(e)s, -e	vstup na trh
die	Maßanfertigung	Sb., -, -en	výroba na míru
die	Massenanfertigung	Sb., -, -en	masová výroba / produkce
die	Massenproduktion	Sb., -, -en	masová výroba / produkce
das	Materiallager	Sb., -s, -	sklad materiálů
die	Mehrwegflasche	Sb., -, -n	vratná láhev
die	Meinung	Sb., -, -en	mínění, názor
	melden	sw. Vb., +Akk., meldete, h. gemeldet	hlásit
die	Menschenrecht	Sb., -(e)s, -e	lidské právo
das	Merkmal	Sb., -(e)s, -e	příznak, vlastnost, značka
die	Messe	Sb., -, -n	veletrh
der	Mitarbeiter	Sb., -s, -	spolupracovník
	mitfinanzieren	Vb. +Akk. trennbar, finanzierte mit, h. mitfinanziert	spolufinancovat
das	Mitglied	Sb., -(e)s, -er	člen
die	Mitgliedsstaaten	Sb., -, Pluralwort	členské státy
das	Mittel	Sb., -s, -	prostředek
die	Modeschmuckproduktion	Sb., -, -en	výroba bižuterie
der	Monitoringbericht	Sb., -(e)s, -e	monitorovací zpráva

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

N

die	Nachhaltigkeit	Sb., -, ohne Plural	udržitelnost
das	Naherholungsgebiet	Sb., -(e)s, -e	příměstská rekreační oblast
die	Nanofaser	Sb., -, -n	nanovláknno
die	Neubaustrecke	Sb., -, -n	nová trať
die	Neuerung	Sb., -, -en	inovace, novinka
die	Niederlassung	Sb., -, -en	pobočka
die	Notmaßnahme	Sb., -, -n	nouzové opatření

O

	obdachlos	Adj.	bez domova
der	Obdachlose	Sb., adj. Dekl., -n, -n	bezdomovec
das	Objekt	Sb., -(e)s, -e	objekt
	objektiv	Adv. / Adj.	objektivně, objektivní
die	Objektivität	Sb., -, ohne Plural	objektivita
	oblikatorisch	Adv. / Adj.	povinně, povinný
der	Obstanbau	Sb., -(e)s, ohne Plural	pěstování ovoce
der	Obstgarten	Sb., -s, ~ä-	ovocná zahrada
der	Obsthändler	Sb., -s, -	obchodník s ovocem
der	O-Bus	Sb., -ses, -se	trolejbus
	(Oberleitungsomnibus)		
	offen	Adv. / Adj.	otevřeně, otevřený
	offenbar	Adv. / Adj.	zřejmě, zřejmý
	öffentlich	Adv. / Adj.	veřejně, veřejný
die	Öffentlichkeit	Sb., -, ohne Plural	veřejnost
das	Office	Sb., -/s, -s	kancelář
die	Öffnungszeit	Sb., -, -en	otevírací doba
die	Ökologie	Sb., -, ohne Plural	ekologie
	ökologisch	Adv. / Adj.	ekologicky, ekologický
der	Ökonom	Sb., -en, -en	ekonom
die	Ökonomin	Sb., -, -nen	ekonomka
die	Ökonomie	Sb., -, ohne Plural	ekonomie
das	Ökosiegel	Sb., -s, -	certifikát / pečť / značka
			ekologické kvality
die	Ökosteuer	Sb., -, -n	ekologická daň
das	Öl	Sb., -(e)s, -e	olej

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

der	ÖPNV öffentlicher Personennahverkehr eröffnen	Sb., Abkürzung sw. Vb., +Akk., eröffnete, h. eröffnet	veřejná osobní doprava otevřít, zahájit
-----	--	---	--

P

der	Pass	Sb., -s, ~ä-	pas (cestovní)
das	Personal	Sb., -s, ohne Plural	personál, zaměstnanci
der	Personalausweis	Sb., -es, -e	občanský průkaz
der	Personalmangel	Sb., -s, ~ä-	nedostatek pracovních sil
der	Personennahverkehr	Sb., -(e)s, ohne Plural	příměstská veřejná doprava
das	Pflanzenöl	Sb., -(e)s, -e	rostlinný olej
die	Pflege pflegen	Sb., -, -n sw. Vb., pflegte, h. gepflegt	péče pečovat
der	Pfleger	Sb., -s, -	pečovatel
die	Pflegerin	Sb., -, -nen	pečovatelka
die	Pflicht	Sb., -, -en	povinnost
die	Probe	Sb., -, -n	zkouška
der	Probetrieb produzieren	Sb., -(e)s, -e sw. Vb., +Akk., produzierte, h. produziert	zkušební provoz vyrábět, produkovat
das	Produkt	Sb., -(e)s, -e	produkt, výrobek
das	Produktangebot	Sb., -(e)s, -e	nabídka zboží
die	Produktion	Sb., -, -en	výroba

R

der	Rabatt	Sb., -s/- (e)s, -e	sleva
der	Rasthof	Sb., -s, ~ö-e	odpočívadlo
das	Rasthaus	Sb., -s, ~ä-er	motorest
der	Rastplatz	Sb., -s, ~ä-e	odpočívadlo
der	Rat	Sb., -s, -(e)s, ~ä-e	rada (poradní sbor)
der	Rat, Ratschlag	Sb., -s, -(e)s, Ratschläge	rada (návrh)
die	Rate	Sb., -, -en	splátka
die	Rechnung	Sb., -, -en	účet, faktura
die	Referenz	Sb., -, -en	reference
der	Reichtum	Sb., -s, ~ü-er	bohatství
die	Reinigkeit	Sb., -, ohne Plural	čistota

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

der	Reisepass	Sb., -es, ~ä-e	cestovní doklad / pas
der	Reiseverkehr	Sb., -s, ohne Plural	cestovní ruch
die	Rendite	Sb., -, n	výnos z kapitálového vkladu
die	Rente	Sb., -, n	důchod
die	Ressource	Sb., -, -s/-n	zdroj
die	Ressourceneffizienz	Sb., -, ohne Plural	účinné využívání výrobních faktorů
die	Rettung	Sb., -, -en	záchrana
das	Rettungssystem	Sb., -s, -e	záchranný systém
die	Richtigkeit	Sb., -, -en	korektnost, správnost
der	Rückgang	Sb., -s, ~ä-e	pokles

S

der	Schaden	Sb., -s, -	škoda
das	Schadensereignis	Sb., -ses, -e	pojistná událost
die	Schiene	Sb., -, -n	kolej
der	Schienen Güterverkehr	Sb., -s, ohne Plural	nákladní železniční přeprava
der	Schienenpersonenverkehr	Sb., -s, ohne Plural	osobní železniční přeprava
die	Schlagkraft	Sb., -, ~ä-e	dopad
die	Schlüsseltechnologie	Sb., -, -n	klíčová technologie
die	Schnellfahrstrecke	Sb., -, -n	vysokorychlostní trať
die	Schnellladesäule	Sb., -, -n	stanice rychlého dobíjení
der	Schutz	Sb., -es, ohne Plural	ochrana
das	Schutzgebiet	Sb., (e)s, -e	chráněná oblast
der	Schwerlastverkehr	Sb., -s, ohne Plural	kamionová doprava
der	Schwesterbetrieb	Sb., -(e)s, -e	sesterský podnik
die	Schulung	Sb., -, -en	školení
die	Selbstreinigung	Sb., -, -en	samočištění
	selbstverwaltend	Adv., Adj.	samosprávně, samosprávný
die	Selbstverwaltung	Sb., -, -en	autonomie, samospráva
	sicher	Adv. / Adj.	bezpečně, bezpečný
der	Sicherheitsmangel	Sb., -s, ~ä-	bezpečnostní chyba / nedostatek
der	Siegel	Sb., -s, -	certifikát, pečeti, značka
die	Sonnenstromenergie	Sb., -, -n	solární energie
der	Staatshaushalt	Sb., -(e)s, -e	státní rozpočet
der	Standortvorteil	Sb., -(e)s, -e	výhody umístění (výroby)
die	Steinkohle	Sb., -, -en	černé uhlí
der	Steinkohlebergbau	Sb., -s, ohne Plural	těžba kamenného uhlí

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

die	Stelle	Sb., -, -n	pracovní místo
der	Stellenabbau	Sb., -s, ohne Plural	snížování počtu pracovních míst
die	Stellenausschreibung	Sb., -, -en	vypsání volného pracovního místa
die	Stellwerktechnik	Sb., -, -en	zabezpečovací technika
die	Steuer	Sb., -, -n	daň
die	Steuerbegünstigung steuern	Sb., -, -en sw. Vb., +Akk., steuerte, h. gesteuert	daňová úleva / zvýhodnění řídit
die	Steuerung	Sb., -, -en	řízení
die	Stiftung	Sb., -, -en	nadace
die	Stilllegung (der Produktion)	Sb., -, -en	likvidace, zastavení / zrušení (výroby)
die	Straßennetzdicke	Sb., -, ohne Plural	hustota silniční sítě
die	Strecke	Sb., -, -n	trasa, trať
das	System	Sb., -s, -e	systém

T

der	Tag	Sb., -es, -e	den
der	Tagebaurestsee	Sb., -s, -n	jezero vzniklé povrchovou těžbou
die	Tätigkeit	Sb., -, -en	činnost
das	Tätigkeitsfeld	Sb., -(e)s, -er	pole působnosti
	tatsächlich	Adv.	skutečně, opravdu
die	Technologie	Sb., -, -n	technologie
das	technologisch	Adv. / Adj.	technologicky, technologický
der	Teil	Sb. -(e)s, -e	část
	teilweise	Adv.	částečně
die	Tochterfirma	Sb., -, Firmen	dceřiná firma
die	Tochtergesellschaft	Sb., -, -en	dceřiná společnost
der	Transformator	Sb., -s, -en	transformátor
das	Treibhausgas	Sb., -(e)s, -e	skleníkový plyn
der	Trend	Sb. -s, -s	trend, vývoj
die	Trinkwasserversorgung	Sb., -, -en	zásobování pitnou vodou
die	Tür	Sb., -, en	dveře

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

U

die	Übernahme	Sb., -, -n	akvizice, převzetí (firmy)
das	Übertragungsnetz	Sb., -es, -e	přenosná síť
die	Überwachung	Sb., -, -en	dohled, kontrola
der	Umfang	Sb., -(e)s, ~ä-e	obvod
der	Umkreis	Sb., -es, -e	obvod
das	Umspannwerk	Sb., -(e)s, -e	rozvodna, transformovna
	umweltfreundlich	Adj.	šetrný k životnímu prostředí
das	Unternehmen	Sb., -s, -	podnik, podnikání
	unternehmen	st. Vb., +Akk., unternahm, h. unternommen	podnikat
die	Unterstützung	Sb., -, -en	podpora
	unverzichtbar	Adv. / Adj.	nezbytně, nezbytný
die	Unverzichtbarkeit	Sb., -, -en	nezbytnost

V

der	Veranstalter	Sb., -s, -	organizátor
die	Veranstaltung	Sb., -, -en	akce, událost
der	Verband	Sb., -s, ~ä-e	asociace, družstvo, svaz, spolek
	verbindlich	Adv. / Adj.	povinně, povinný, závazně, závazný
der	Verbraucher	Sb., -s, -	spotřebitel
das	Verbreitungsgebiet	Sb., -(e)s, -e	distribuční oblast
die	Vergütung	Sb., -, -en	úhrada, odměna
das	Verkehrsaufkommen	Sb., -s, -	hustota dopravního provozu
der	Verkehrsflughafen	Sb., -s, ~ä-	obchodní letiště
der	Verkehrsknoten	Sb., -s, -	dopravní uzel
das	Verkehrsvorhaben	Sb., -s, -	dopravní záměr/úmysl
	vermarkten	sw. Vb. +Akk., vermarktete, h. vermarktet	komerčně využít
die	Verpackung	Sb., -, -en	obal
	verpflichtend	Adv. / Adj.	povinně, povinný, závazně, závazný
die	Versicherung	Sb., -, -en	pojistka, pojištění
der	Vertreter	Sb., -s, -	zástupce
	verursachen	sw. Vb. +Akk., verursachte, h. verursacht	způsobit
der	Verursacher	Sb., -s, -	původce
	verwalten	sw. Vb., +Akk., verwaltete, h. verwaltet	spravovat, řídit

Artikel	Deutsch	Grammatikinfo	Tschechisch
---------	---------	---------------	-------------

die	Verwaltung	Sb., -, -en	administrativa, řízení
der	Verwaltungsapparat	Sb., -(e)s, -e	administrativa
der	Verwaltungsmitarbeiter	Sb., -s, -	administrativní spolupracovník
die	Verwaltungsmitarbeiterin	Sb., -, -nen	administrativní spolupracovnice
der	Verwaltungsrat	Sb., -(e)s, ~ä-e	správní rada
die	Verzögerung	Sb., -, -en	zpoždění
das	Volumen	Sb., -s, -/Volumina	objem
die	Vollbeschäftigung	Sb., -, -en	plná zaměstnanost
der	Vorbehalt	Sb., -(e)s, -e	výhrada
das	Vorerzeugnis	Sb., -ses, -se	prototyp výrobku
das	Vorhaben	Sb., -s, -	projekt
der	Vorläufer	Sb., -s, -	předchůdce
der	Vorreiter	Sb., -s, -	průkopník, předjezdec
der	Vorstand	Sb., -(e)s, ~ä-e	představenstvo

W

das	Wachstum	Sb., -s, ohne Plural	růst (ekonomický)
die	Waldwirtschaft	Sb., -, kein Plural	lesní hospodářství
die	Wartung	Sb., -, -en	údržba
die	Wasseraufbereitungsanlage	Sb., -, -n	čistírna / úpravná vody
der	Wegweiser	Sb., -s, -	příručka
die	Weide	Sb., -, -n	pastvina
die	Weiterbildung	Sb., -, -en	celoživotní vzdělávání
die	Weltraumforschung	Sb., -, -en	průzkum vesmíru
die	Wertschöpfung	Sb., -, -en	přidaná hodnota
der	Wettbewerb	Sb., -(e)s, -e	hospodářská soutěž, konkurence
	wettbewerbsfähig	Adj.	schopný soutěžit, konkurenceschopný
die	Wettbewerbsfähigkeit	Sb., -, -en	konkurenceschopnost
der	Wettstreit	Sb., -(e)s, -e	soutěž
die	Wiese	Sb., -, -n	louka
	wirksam	Adv. / Adj.	efektivně / efektivní, účinně / účinný
	wirtschaften	sw. Vb., wirtschaftete, h. gewirtschaftet	hospodařit
die	Wirtschaftsförderung	Sb., -, -en	podpora podnikání
die	Wissenschaft	Sb., -, -en	věda
der	Wohlstand	Sb., -(e)s, ohne Plural	blahobyť

Z

das	Zeichen	Sb., -s, -	značka
	zentral	Adv. / Adj.	centrální, centrálně
	zentralisiert	Adv. / Adj.	centralizovaně, centralizovaný
das	Zertifikat	Sb., -(e)s, -e	certifikát
die	Zielsetzung	Sb., -, -en	stanovení cílů
die	Zollpolitik	Sb., -, ohne Plural	celní politika
die	Zollunion	Sb., -, ohne Plural	celní unie
die	Zucht	Sb., -, -en	chov
die	Zusammenballung	Sb., -, en	aglomerace
der	Zuschuss	Sb., -es, ~ü-e	podpora
die	Zwischenbilanz	Sb., -, -en	zatímní bilance

3. Použité zdroje (výběr) / Quellen (Auswahl)

- Ärzte ohne Grenzen. Dostupné z: <https://www.dw.com/de/%C3%A4rzte-ohne-grenzen/a-1119470>
- Ausflug nach Liberec. Dostupné z: <http://fluegelradtouristik.info/event/mit-dampf-ums-lausitzer-gebirge-mit-35-1097-nach-liberec/>
- Auslandsumsatz der sächsischen Industrie. Dostupné z: Statistisches Landesamt des Freistaates Sachsen, Kamenz 2020
- Benz, Mathias: Wie böhmisches Glas die Welt zurückerobert. Mit modernen Kronleuchtern feiert die Glasfirma Lasvit Erfolge – und belebt damit eine alte tschechische Tradition. Dostupné z: <https://www.nzz.ch/wirtschaft/wie-boehmisches-glas-die-welt-zurueckerobert-ld.1392734>
- Bierspa. Dostupné z: <http://de.sklarnaharrachov.cz/spa/bierbad>, <http://de.sklarnaharrachov.cz/spa/bierbad>
- Der Kammweg. Dostupné z: <https://www.liberecky-kraj.cz/dr-de/15411-kammweg.html>
- Der Sechs-Städte-Bund. Dostupné z: Quelle: <https://www.oberlausitz.de/die-oberlausitz/sechs-staedte-bund/>
- Detoa Albrechtice s.r.o. Dostupné z: <http://www.detoa.cz/>
- Deutsche Bahn plant Lärmschutzwände im Oberen Elbtal. Dostupné z: <http://www.dnn.de/Region/Umland/Deutsche-Bahn-plant-Laermschutzwaeende-im-Oberen-Elbtal>
- Die Sächsische Verkehrsinfrastruktur. Dostupné z: <https://standort-sachsen.de/de/de/standort/lage-infrastruktur/verkehrsinfrastruktur>
- Dresden auf der Hannover Messe - als Wiege des 5G-Standards. Dostupné z: <https://www.sachsen-fernsehen.de/dresden-ist-die-wiege-des-5g-mobilfunks-592877/#,22.März.2019>
- Eisenbahn-Neubaustrecke Dresden-Prag. Dostupné z: <http://www.nbs.sachsen.de/13322.html>
- Elektromobilität und Nachhaltigkeit-Sind E-Autos wirklich grüner? Dostupné z: <https://utopia.de/fragen/elektromobilitaet-nachhaltigkeit/>
- Energiewende. Dostupné z: https://www.youtube.com/watch?v=O_qzu-tuMcw
- Erfrischendes Stadtmarketing. Dostupné z: <https://www.sputnika.de/dresden/news/erfrischendes-stadtmarketing-das-sind-die-neuen-imagevideos-fuer-dresden-und-das-elbland-gid-6014>
- Erzgebirgische Volkskunst. Dostupné z: <https://www.erzgebirge-palast.de/>
- Eule, Hermann: Orgelbau. Dostupné z: http://www.euleorgelbau.de/ront_content.php?idcat=2&lang=1
- Euroregionale Wirtschaft und Kooperationsbeziehungen im Dreiländereck. Dostupné z: <http://www.euroregion-neisse.de/fileadmin/documents/euroregion/de-strategische-handlungsempfehlungen-2014-2020.pdf>, <http://www.euroregion-neisse.de/ueber-uns/mitglieder-und-wirkungsraum>, https://de.wikipedia.org/wiki/Euroregion_Nei%C3%9Fe, http://www.euroregion-neisse.de/fileadmin/documents/kpf/sn-cz-2014-2020/Pressemitteilung_Webseite.pdf
- Familie Liebig. Dostupné z: <https://www.visitliberec.eu/de/libiegeve/>
- Flaute bei Windrädern in Sachsen. Dostupné z: <http://www.sz-online.de/nachrichten/flaute-bei-windraedern-in-sachsen-3912096.html>

- Gebührenfrei und Praxisbezogen: Tschechen zieht es zum Studium nach Deutschland. Dostupné z: <http://www.radio.cz/de/rubrik/kaleidoskop/gebuehrenfrei-und-praxisbezogen-tschechen-zieht-es-zum-studium-nach-deutschland>
- Gemeinsam für Sachsen und Tschechien. Dostupné z: <http://www.sn-cz2020.eu/de/>
- Glashütte: Uhren mit Tradition. Dostupné z: <https://www.dw.com/de/glash%C3%BCtte-uhren-mit-tradition/av-45018569>
- Grüne fordern Umdenken. Landtag debattiert über Artensterben in Sachsen. <https://www.mdr.de/sachsen/dresden/artensterben-landtag-sachsen-100.html>
- Herzlich willkommen – Witajće k nam in der Oberlausitz. Dostupné z: <http://www.oberlausitz.com>
- Hernhuter Stern. Dostupné z: https://de.wikipedia.org/wiki/Herrnhuter_Stern
https://sterne-shop.de/artikel-200-herrnhuter_sterne.html
- Hochschule vertieft Partnerschaft mit TU Liberec. Dostupné z: <https://www.fh-zwickau.de/hochschule/rektorat/>
- Land Sachsen: Medienservice. Dostupné z: <https://www.medienservice.sachsen.de/medien/news/216974>
- Marketing – Die Sächsische Schweiz. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=RoN1RGWtgPA>
- Moderne Bürgerdienste in Sachsen. Dostupné z: https://www.egovernment.sachsen.de/download/CMS/Flyer_Moderne_Buergerdienste.pdf, <https://www.justiz.sachsen.de/sml>
- Moderne Technologie - neue Chancen für eine inklusive Arbeitswelt. Sächsisches Staatsministerium für Soziales und Gesellschaftlichen. Dostupné z: <https://www.sms.sachsen.de/moderne-technologie-neue-chancen-fur-eine-inklusive-arbeitswelt-4804.html>
- Möwe – Frotana – Erfolg mit Textilien für Bad und Bed. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=qN0Xusif2IU>
- Nanotechnologien in der Wirtschaft. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=stChPZQcJts>
- Oder-Neisse-Radweg. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=0Wm6KvYcouY>
- Polizeilichen Kontrolldruck im grenzüberschreitenden Schwerlastverkehr erhöhen. Dostupné z: <http://www.wochenkurier.info/sachsen/goerlitz/artikel/kontrolldruck-erhoehen-38479/>
- Pressemeldung Montanregion Erzgebirge. Dostupné z: www.montanregion-erzgebirge.de
- Reisemesse Dresden 2019. Dostupné z: <https://www.messen.de/de/17504/dresden/reisemesse-dresden/info>
- Sachsens Branchenkerne und Bergbautradition. Dostupné z: <https://standort-sachsen.de/de/standort/wirtschaft/industrie;>
Statistisches Landesamt des Freistaates Sachsen, Jahresbericht im Bergbau, der Gewinnung von Steinen und Erden sowie dem Verarbeitenden Gewerbe
- Sachsen – eine beliebte Tourismusregion. Dostupné z: <http://www.radio.cz/de/rubrik/wirtschaft/tschechen-der-unbekannte-tourismusfaktor>
- Sachsen und Tschchien feiern gemeinsam. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=zJHPhagBZ2Q&t=253s>
- Sachsens Handel mit Tschechien boomt. Dostupné z: <https://www.freiepresse.de/WIRTSCHAFT/WIRTSCHAFT-REGIONAL/Sachsens-Handel-mit-Tschechien-boomt-artikel10210381.php>

- Silikon Saxony. Dostupné z: <https://www.silicon-saxony.de/news/news-detail/archive/2018/september/article/silicon-saxony-europaeische-mikroelektronikhochburg-sachsen-wird-auch-zum-innovativen-softwareland/05/>
- Standort Sachsen – Außenhandel. Dostupné z: <https://standort-sachsen.de/de/experteure/infocenter/nachrichten/73520-sachsens-unternehmen-zeigen-grosses-interesse-am-aussenhandel>
- Stimme der Zukunft. Dostupné z: <https://www.skodavision.com/de/stimme-der-zukunft/>
- Striezelmarkt Dresden. Dostupné z: <https://www.weihnachtsmarkt-dresden.net/>
- Tag der Umwelt. Dostupné z: <https://www.zittau.de/de/unsere-stadt/klimaschutz-zittau/tag-der-umwelt-2018>
- Trixi-Park wird immer beliebter. Dostupné z: <https://www.saechische.de/trixi-park-wird-immer-beliebter-3870030.html>
- Tschechen entdecken sächsische Schlösser. Dostupné z. Quelle: <https://deutsch.radio.cz/tschechen-entdecken-saechische-schloesser-8142933>
- Textilindustrie in Sachsen. Dostupné z: <https://www.industrie-kultur-ost.de/datenbank/textilindustrie>
- Traditionelle Branchen im Liberec und Zwickauer Raum. Dostupné z: <https://www.zwickau.de/de/wirtschaft/wirtschaftmehr.php>, <http://www.businessinfo.cz/de/artikel/landkreis-liberec-50031.html>, <https://standort-sachsen.de/de/standort/wirtschaft/industrie>, <https://www.industrie-kultur-ost.de/wissen/die-textilindustrie-aufstieg-und-fall-einer-wirtschaftsmacht/>
- Traditionelle Branchen im Zwickauer Gebiet. Dostupné z: <https://www.zwickau.de/de/wirtschaft/wirtschaftsstandort.php>
- Via Sacra – Reisen ohne Grenzen. Dostupné z: <https://www.goerlitz.de/angebot/detail/72-Gruppenreise-via-sacra-Reisen-ohne-Grenzen>
- Verkehrsmuseen in Dresden und Liberec. Dostupné z: <https://www.tmliberec.cz/>, <https://www.youtube.com/watch?v=ISaZXhFKP7k>, <https://www.verkehrsmuseum-dresden.de/>
- Vollbeschäftigung. Dostupné z: https://www.destatis.de/DE/Themen/Arbeit/Arbeitsmarkt/_inhalt.html;jsessionid=516A30E98AC02E0904371019F44FE1EE.internet721
- Weihnachtssterne aus Herrnhut. Dostupné z: https://www.youtube.com/watch?v=pg_a_HH1I0yw
- Ziel des Weltproduzenten von Fertigungstechnik. Dostupné z: https://www.trumpf.com/cs_CZ/?LS=1
- Zittauer Schmalspurbahn. Dostupné z: <https://www.youtube.com/watch?v=58g9amOzOS44>
- Zittau und Liberec kommen sich näher. Dostupné z: <http://www.radio.cz/de/rubrik/schauplatz/zu-fuss-mit-dem-zug-oder-in-der-schule-zittau-und-liberec-kommen-sich-naeher>
- Zustand der Oberflächengewässer. Dostupné z: <https://publikationen.sachsen.de/bdb/artikel> S. 14
- 17. Deutsch-sorbischer Frühjahrsnaturmarkt im Biosphärenreservat. Dostupné z: <https://www.biosphaerenreservat-oberlausitz.de/de/content/18-deutsch-sorbischer-fr%C3%BChjahrsnaturmarkt-im-biosph%C3%A4renreservat>, <http://www.haus-der-tausend-teiche.de/biosphaerenre-servat>
- 25. Dresdner Stollenfest. Dostupné z: https://www.youtube.com/watch?v=aml_+Uz_n9FQ
- 60 Jahre Bautzener Senf. Dostupné z: <http://www.maz-online.de/Nachrichten/Panorama/60-Jahre-Bautzener-Senf>